

تحليل الأخطاء في كتابة الإنشاء الحر عند الطلبة قسم تعليم اللغة العربية
بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه
(دراسة وصفية تحليلية)

رسالة

إعداد

رزقا سفطري

رقم القيد : ١٦٠٢٠٢١٧٠

طالبة قسم تعليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين



وزارة الشؤون الدينية للجمهورية الإندونيسية

جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه

هـ ١٤٤٠ / ٢٠١٩ م

رسالة

تحليل الأخطاء في كتابة الإنشاء الحر عند الطلبة قسم تعليم اللغة العربية
بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشييه (دراسة وصفية تحليلية)

مقدمة لكلية التربية وتأهيل المعلمين
بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشييه
كمادة من المواد المقررة لنيل درجة المرحلة الجامعة الأولى
تخصص تعليم اللغة العربية

إعداد

رزقا سفطري

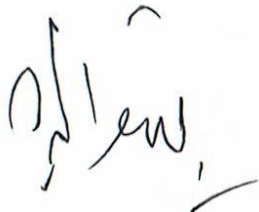
رقم القيد: ١٦٠٢٠٢١٧٠

طالبة قسم تعليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين

الموافقة

المشرفة الثانية



سلمى حياقي، الماجستير

المشرف الأول



الدكتور بخاري مسلم، الماجستير

تمت مناقشة هذه الرسالة أمام اللجنة المعنية لمناقشتها
وقد قبلت لإتمام بعض الشروط والواجبات
لنيل درجة المرحلة الجامعية الأولى
تخصص تعليم اللغة العربية

في التاريخ : ١٥ يناير ٢٠١٩ م
٩ جماد الأولى ١٤٤٠ هـ

إعداد

رزقا سفطري

رقم القيد : ١٦٠٢٠٢١٧٠

لجنة المناقشة :

السكرتير

محمد ثابرين، الماجستير

الرئيس

الدكتور بخاري مسلم، الماجستير

العضو

الدكتور اندا عائشة إدريس، الماجستير

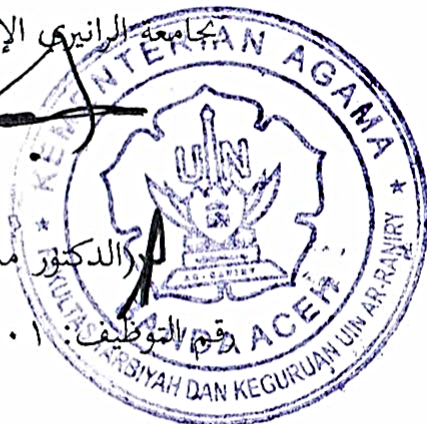
العضو

سلمى حياقي، الماجستير

بمعرفة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين

مجامع الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشي

الدكتور مسلم رزال، الماجستير
رقم التوظيف : ١٩٥٩٠٣٠٩١٩٨٩٠٣١٠٠١



إقرار الباحثة

أنا الموقعة أسفلة:

الاسم الكامل : رزقا سفطري

مكان الميلاد وتاريخه : لهوكسوماوي، ١٧ ديسمبر ١٩٩٦

رقم القيد : ١٦٠٢٠٢١٧٠

قسم : تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل المعلمين

أقرر أن هذه الرسالة تنتمي إلى تألفي ولا تقدم للحصول على أية الدرجات الأكاديمية في جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بند أتشيه، وليس فيها التأليفات والآراء التي أعدها الآخرون، إلا وفقا بمبادئ وإعداد البحوث العلمية المذكورة في مراجعها العلمية. والباحثة مستعدة لنيل العقوبات فيها يقذف عليها من انتحال المؤلفات.

بندا أتشيه، ٩ ديسمبر ٢٠١٨ م



رزقا سفطري

رقم الرقيد: ١٦٠٢٠٢١٧٠

بسم الله الرحمن الرحيم

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَتَقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ (٢٠٠)

Hai orang-orang yang beriman, bersabarlah kamu dan kuatkanlah kesabaranmu dan tetaplah bersiap siaga (di perbatasan negerimu) dan bertakwalah kepada Allah, supaya kamu beruntung.

عن معاوية رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم (من يرد الله به خيرا يفقهه في الدين) رواه البخاري

Barangsiapa yang Allah kehendaki dengannya kebaikan, maka ia akan difahamkan dalam masalah agama.

الإهداء

أهدي هذه الرسالة إلى :

١- أبي المكرم إلياس نوسان وأمي المكرمة روسواتي حوسين اللذان يرياني ويشجعاني

وأنا في دوام الحب إليهما وحفظهما الله وأبقاهما في سلامة الدين والدنيا والآخرة

وإلى أختين المحبوتين روساليا قسطينا و تيا ميسرة وجميع أسرتي المكرمين

٢- وأساتذتي في جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، الذين أدين لهم بالكثير تقديرا

وإجلالا وعلموني بالعلوم، عسى أن يرفعهم الله دراجتهم في الدنيا والآخرة

٣- جميع زملائي وأصدقائي في جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، أقول شكرا جزيلاً

على مساعدتكم لي في إنجاز هذه الرسالة، جزاكم الله خير الجزاء

٤- جامعتنا المحبوبة جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا اتشيه

كلمة الشكر

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين الوهاب الغفار. تشكر الباحثة إلى الله تعالى الذي يهب النعم و يعطي الفرص حتى تمت كتابة هذه الرسالة تحت العنوان "تحليل الأخطاء في كتابة الإنشاء الحر عند الطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بنندا أتشيه". صلاة وسلاما دائما على النبي المصطفى محمد صلى الله عليه وسلم الذي أرشد الناس من الظلمات نور الحق المبين.

في مناسبة كتابة هذه الرسالة، فينبغي للباحثة أن تفضل الشكر الكثير إلى هؤلاء الذين يمدون يد المعونة و المساعدة. وتقدم الباحثة الشكر لسعادة الفاضل رئيس جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بنندا أتشيه ولعميد كلية التربية وتأهيل المعلمين ولسعادة الفاضل رئيس قسم تعليم اللغة العربية. وكذلك لجميع موظفي مكتبة جامعة الرانيري ومكتبة كلية التربية وتأهيل المعلمين وكل مساعدي قسم الإدارة الذي قد ساعدوها في استعداد المحتاج إليها.

تقدم الباحثة شكرا جزيلا للمشرفين كرمين أستاذ الدكتور بخاري مسلم الماجستير وأستاذة سلمى حياتي الماجستير بأنهما قد استغرقا أوقائهما في الإشراف على هذه الرسالة، وأفاد الباحثة علميا و عمليا ووجه خطواتها في كل مراحل إعداد هذه الرسالة منذ بداية فكرة البحث حتى الإنتهاء منه، فلهما من الله خير الجزاء و عسى الله أن يجزيهما أحسن الجزاء ومن الباحثة عظيم الشكر و التقدير.

ولاتنسى أيضا أن تقدم الباحثة الشكر لجميع الأصدقاء، هم قطر الندى، مزيّا
خليلا مونا، شريفة ملة النساء، دهليا أريسندي، ذكرنا، أرني، مولندا، ألفا مغفرة، وجميع
الأصدقاء الذين قد ساعدوها لإتمام هذه الرسالة، وترجو من الله أن يجزيهم خير الجزاء.

تعترف الباحثة أن هذه الرسالة ذو عيوب و نقائص، فلذا ترحو كل رجاء أن يأتي
القراء بالنقد على هذه الرسالة وعسى أن تكون كاملة ومفيدة للباحثة وللقارئ ولعل الله
أن يرضى بكل عمل وخطوة.

دار السلام، ٩ ديسمبر ٢٠١٨ م

رزقا سفطري

قائمة المحتويات

ب	موافقة المشرفين
ج	إقرار الباحثة
د	استهلال
هـ	إهداء
و	شكر وتقدير
ح	قائمة المحتويات
ك	قائمة الجداول
ل	قائمة الرسوم
م	مستخلص البحث
ن	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ع	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية

الفصل الأول : أساسية البحث

أ	مشكلة البحث
ب	أسئلة البحث
ج	أغراض البحث
د	أهمية البحث
هـ	حدود البحث
و	معاني المصطلحات
ز	الدراسات السابقة

الفصل الثاني : الإطار النظري

أ- تحليل الأخطاء

١. مفهوم تحليل الأخطاء ١٢
٢. أهداف تحليل الأخطاء ١٤
٣. أسباب حدوث الأخطاء ١٥
٤. الخطوات في تحليل الأخطاء ١٧

ب- الإنشاء

١. مفهوم الإنشاء ١٩
٢. أنواع الإنشاء ٢١
٣. أهمية الإنشاء ٢٤
٤. أهداف الإنشاء ٢٤
٥. الخطوات في تعلم الإنشاء ٢٦

الفصل الثالث: إجراءات البحث الحقلية

- أ- منهج البحث ٢٩
- ب- عينة البحث ٣٠
- ج- طريقة جمع البيانات وأدواتها ٣٠
- د- طرق تحليل البيانات ٣٢

الفصل الرابع: نتائج البحث ومناقشتها

أ- عرض البيانات

١- لمحة عن ميدان البحث ٣٤

٢- بيانات المقابلة ٣٦

٣- بيانات الاختبارات ٤٣

ب- تحليل البيانات ومناقشتها

١- الأخطاء اللغوية عند الطلبة في الإنشاء الحر ٤٥

٢- المشكلات التي يواجهها الطلبة في تعلم الإنشاء الحر ٦٢

الفصل الخامس: خاتمة

أ- نتائج البحث ٦٥

ب- المقترحات ٦٧

المراجع ٦٨

قائمة الجداول

- الجدوال ٤-١ : عدد طلبة الإنشاء مستوى الثالث ٣٥
- الجدوال ٤-٢ : أسماء المعلم الإنشاء مستوى الثالث ٣٦
- الجدوال ٤-٣ : الأخطاء اللغوية في كتابة الإنشاء ٤٤
- الجدوال ٤-٤ : الأخطاء الصوتية ٤٦
- الجدوال ٤-٥ : الأخطاء الصرفية ٤٩
- الجدوال ٤-٦ : الأخطاء النحوية ٥١
- الجدوال ٤-٧ : الأخطاء الدلالية ٥٤
- الجدوال ٤-٨ : مجموع الأخطاء الطلبة ومعادلتها ٥٦
- الجدوال ٤-٩ : مجموع ومعادلتها استنادا على خلفية التربية ٥٩

قائمة الرسوم

الرسم ٣-١ : رسم نظرية ميلس وحرمان ٣٣

الرسم ٤-١ : مجموع ومعادلة الأخطاء الطلبة ٥٨

الرسم ٤-٢ : مجموع ومعادلة استنادا على خلفية التربية ٦١

مستخلص البحث

رزقا سفطري، رقم القياد ١٦٠٢٠٢١٧٠، الرسالة تحليل الأخطاء في كتابة الإنشاء الحر عند الطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه في مستوى الثالث (الصف الخامس) بكلية التربية وتأهيل المعلمين. الغرض الأساسي من تعليم اللغة العربية هو استيعاب الطلبة على جميع عناصر اللغة العربية والمهارات اللغوية الأربعة. بل كثير من الطلبة لم يحصلوا على الكفاءات الكافية في تلك المهارات الأربعة. ويرى أن مهارة الكتابة هي أصعب المهارة اللغوية في تعليم وتعلم اللغة العربية. ومن المهارة الكتابة التي يدرسها الطلبة هي الإنشاء. في تعبير كتابة الإنشاء توجد المشكلات والأخطاء اللغوية لذلك يحتاج أداء تحليل الأخطاء لوصف الأخطاء اللغوية البارزة في الإنشاء ولمعرفة المشكلات التي يواجهها الطلبة فيها. وتهدف هذه الرسالة: التعرف على الأخطاء اللغوية، والتعرف على المشكلات التي يواجهها الطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه في تعلم الإنشاء الحر. ومنهج البحث في هذا البحث الوصفي هو تحليل على المدخل الكيفي-الكمي (Mixed Methods)، وأما العينة لهذا البحث فاختارت الباحثة الطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه في مستوى الثالث (الصف الخامس)، أخذت الباحثة ١٥ الطلبة وإحدى معلمة الإنشاء. أما نتيجة البحث أي الأخطاء تحدث بعدد كثير في الأخطاء الصرفية والأخطاء النحوية ومعادلتها ١,٥. و استنادا على خلفيتهم التربوية تحدث بعدد كثير عند الطلبة خرج من المدرسة الإسلامية. أما المشكلات في تعلم اللغة العربية التي وجدت الباحثة أنها تتعلق بالطلبة أي الخلفية التربوية الطلبة نفسه، ضعف في أساليب النحو والصرف (القواعد) الصحيحة، قلة مفردات، عدم اهتمام بتركيب اللغوية الصحيحة، عدم قراءة الكتب العربية.

Abstract

Research with the title **Error Analisis Language In Universty Student Essay third grade of Ar-Raniry Islamic University** was written by Rizka Safitri, the number of student's stem 160202170.

The main objective in learning a foreign language (Arabic Language) is a student mastery against all the elements of language and can practice the language in the form of spoken or written. There are some skills in Arabic learning skills is listening, speaking, reading and writing skills. This is due to the ability to write requires mestery of various linguistic elements that will be the contents of the writing. As for writing skills training is often conducted in learning is essay. In practice, there are still many mistakes in the student essay. It therefore requires the existence of a language error analysis to determine the errors that often do students currently fabricate that could ultimately be used as a reference to determine the corrective action the student essay and strategies to improve student's writing skills. And the purpose of writing this scientific paper is to know what language errors on third grade university student essay and whats are the problems that faced by university student to improve student's writing skills. And the research method that pin focus in writing this scientific paper is qualitative and quantitative method or Mixed Method. As for the sample of this research, the researcher chose the Department of Arabic Language Education at the Islamic State University of Ar-Raniry Banda Aceh in the third level for the 2018-2019 academic year, in the Faculty of Education and Teacher Training. The researcher took 15 students and one of the Insyak lectures. As a result of the research, the researcher found that mistakes occur in a large number in grammatical errors (Nahwu-Sarf) and its equivalent 1.5. The problems that faced by university student are in learning the Arabic language which the researcher found to be related to the students, the educational background of the students themselves, weakness in correct grammar, lack of vocabulary, lack of interest in correct language composition, failure to read Arabic books etc.

Abstrak

Skripsi dengan judul **Analisis Kesalahan Menulis Karangan Bebas pada Mahasiswa Jurusan Bahasa Arab di Universitas Negeri Islam Ar-Raniry** ini ditulis oleh Rizka Safitri, NIM 160202170.

Tujuan utama dalam mempelajari bahasa asing (Bahasa Arab) adalah penguasaan mahasiswa terhadap segala unsur kebahasaan dan dapat mempraktikkan Bahasa tersebut baik dalam bentuk lisan berbicara maupun tulisan. Terdapat beberapa keterampilan dalam pembelajaran Bahasa Arab yaitu keterampilan mendengar, berbicara, membaca dan menulis. Salah satu keterampilan berbahasa yang dianggap sulit oleh mahasiswa bahasa arab adalah keterampilan menulis. Oleh karena itu, kemampuan menulis membutuhkan penguasaan terhadap berbagai unsur kebahasaan yang akan menjadi isi tulisan. Adapun latihan keterampilan menulis yang sering dilakukan dalam pembelajaran adalah mengarang. Dalam praktiknya, masih ada banyak kesalahan dalam karangan mahasiswa. Oleh sebab itu diperlukan adanya analisis kesalahan bahasa untuk mengetahui kesalahan yang sering dilakukan mahasiswa saat ini yang akhirnya dapat digunakan sebagai acuan untuk menentukan tindakan perbaikan terhadap karangan mahasiswa dan strategi untuk meningkatkan keterampilan menulis mahasiswa. Dan tujuan penulisan makalah ilmiah ini adalah untuk mengetahui kesalahan bahasa pada karangan mahasiswa tingkat tiga dan apa masalah yang dihadapi oleh mahasiswa untuk meningkatkan keterampilan menulis mahasiswa. Dan metode penelitian yang fokus pada penulisan makalah ilmiah ini adalah metode kualitatif dan kuantitatif atau Metode campuran/gabungan. Adapun sampel penelitian ini, peneliti memilih Jurusan Pendidikan Bahasa Arab di Universitas Negeri Islam Ar-Raniry Banda Aceh pada mahasiswa semester tiga untuk tahun ajaran 2018-2019, di Fakultas Tarbiyah dan keguruan. Peneliti mengambil 15 mahasiswa dan seorang Dosen Insyak. Sebagai hasil dari penelitian, peneliti menemukan bahwa kesalahan sering terjadi pada kesalahan tata bahasa (Nahwu-Sarf) dan rata-ratanya 1,5. Masalah dalam belajar bahasa Arab yang peneliti temukan adalah terkait dengan mahasiswa itu sendiri, diantaranya latar belakang pendidikan mahasiswa, kelemahan dalam memahami tata bahasa yang benar, kurangnya kosa kata, kurangnya minat dalam berbahasa yang benar, kurangnya membaca buku-buku Arab dll .

الفصل الأول

أساسية البحث

أ- مشكلة البحث

اللغة عبارة عن رموز صوتية لها نظم متوافقة في التراكيب، والألفاظ، والأصوات، وتستخدم من أجل الاتصال والتواصل الاجتماعي والفردى. واللغة هي أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم. يتم استخدام اللغة للتعبير عن المشاعر والأفكار. إن اللغة وسيلة للفكر، والتعبير، والاتصال. وهذا يعني أنها وسيلة للتعليم والتعلم، ووسيلة لحفظ التراث الثقافى. فاللغة العربية لغة غنية، دقيقة، شاعرة، تمتاز بالوفرة الهائلة فى الصيغ، كما تدل بوحدة طريقتها فى تكوين الجملة على درجة من التطور أعلى منها فى اللغات السامية الأخرى.^١

اللغة العربية هي إحدى اللغات الدولية التي نمت وفقاً لتنمية البشرية و العلوم و تقدّم تكنولوجيا. هذه اللغة هي لغة الرسمية فى ٢٥ دولة، وهي لغة العبادة فى الإسلام لأنها اللغة المستخدمة فى القرآن. يتم التحدث بها (اللغة العربية) بلغة العمية وبعضها بلغة الفصحى. واللغة الفصحى أكثر استعمالها فى المدارس والجامعات، وتستخدم فى أماكن العمل والحكومة ووسائل الإعلام. واللغة العربية إحدى المواد الدراسية التي يتعلمها الطلبة فى المدارس والجامعات.

^١ كارل بروكلمان: **فقه اللغات السامية**، ترجمة رمضان عبد التواب، الرياض: مطبوعات جامعة الرياض، ١٣٩٧

كان اللغة العربية درسا من الدروس في الجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية ببندا اتشيه. وقسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل المعلمين نفسه لديه رؤية ورسالة في تحقيق تعليم نافع ومستفيد. ومن رؤيته أن تصبح قسم تعليم اللغة العربية يتفوق على المستوى الإقليمي (جنوب شرق آسيا) في عام ٢٠٢٠ بإعداد وإنتاج المعلمين والممارسين المهنيين (إتقان مهارات التعلم واللغة)، المبتكرة والبصيرة الإسلامية. ورسالة منها توسيع التعليم والتعلم باللغة العربية ذات الصلة في تحسين جودة التعليم، تطوير البحوث في مجال تعليم اللغة العربية، وإقامة تعاون وشراكات مع مختلف الأطراف في إعداد وتحسين جودة المعلمين والممارسين.

لتحقيق رؤية ورسالة هي بتحسين التعلم جودته من خلال ترقية وتأکید الطلبة على فهم الأربع مهارات في تعليم اللغة العربية. يعلم معلّم اللغة كل من هذه المهارات الأربعة في تعليم، بل كثير من الطلبة لم يحصلوا على الكفاءات الكافية في ذلك. بعضهم ضعيف في مهارة الإستماع ومهارة الكلام أم بعضهم يجد الصعوبة في مهارة القراءة ومهارة الكتابة. الكتابة هي فن تسجيل أفكار المرء وأصواته المنطوقة في رموز مكتوبة. ولكي تكتمل الصورة الصحيحة للكتابة أو المعنى الشامل لها فلا بد من الإهتمام بالإنشاء.^٢

وأربع مهارات في تعليم اللغة العربية هي مهارة الإستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة ومهارة الكتابة. ومن أهمها مهارة الكتابة أي الإنشاء وهي مهارة هامة في ترقية قدرة الطلبة على تعبير ما في أنفسهم من الأفكار والمعاني والأغراض بالتراكيب العربية مع التعبير المنظم.^٣

الكتابة هي وسيلة للاتصال بين الناس غير مباشر. الكتابة هي مهمة للتعليم، لأنها تساهل الطابة للتفكير وتشجيعهم على التفكير الناقد المنتظم، وتعميق الاستجابة،

^٢ طه علي حسين الدليمي و عبد الكريم عباس الوائل، اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها، المجلد الثاني (دار الشروق للنشر والتوزيع ١٩٨٧) ص. ١١٢

^٣ عزيزة، تنمية مهارة الطلبة في الإنشاء بالصورة المتسلسلة (٢٠١٥) ص. ٢٠

وتحسين القدرة على حل المشاكل التي يواجهها. الكتابة قد تساعد أيضا في تفسير الأفكار ليتم التعبير عنها.^٤ تشير الكتابة إلى إحدى الجوانب الإنتاجية في اللغة أو أحد فنون الإرسال حيث يشترك فن الكلام مع الكتابة في هذه الناحية، بينما يمثل الإستماع والقراءة الناحية الاستقبالية من بين فنون اللغة.

ومن المهارة الكتابة هي الإنشاء. الإنشاء هو فئة من الكتابة التي ترمي إلى التعبير عن الأفكار الرئيسية في شكل الأفكار، والرسائل، والمشاعر، وهلم جرا إلى لغة مكتوبة وليس هناك تصوير من شكل الحروف أو الكلمات، أو الجمل فقط. الإنشاء هو أسلوب جيد لترقية الكفاءات في قواعد اللغة، كلما يكتب الطلبة هم يستعملون معارف القواعد لتركيب الكلمات أو الجملة التي لها معنا. تعليم الإنشاء هو عملية التعليم والتعلم لترقية قدرة الطلبة على مهارات الكتابة، حتى يتمكن الطلبة تعبير أفكارهم بالكتابة. فهو إقدار الطلبة على الكتابة المعربة عن الأفكار والمشاعر بعبارات سليمة، خالية من الأخطاء، تناسب مستواهم اللغوي، وتدريبهم على التحرير بأساليب جميلة بدقة، مع اختيار الألفاظ الملائمة وتنسيق الأفكار وجمعها وترتيبها.^٥

لترقية قدرة الطلبة في كتابة الإنشاء يحتاج إلى أمور منها: الكفاءة الكافية في اختيار الكلمات المناسبة الشائعة عند الناطقين بها، معرفة القواعد النحو والصرف (اللغوية)، معرفة رسم الحروف العربية، وتنظيم العبارات.^٦ وإذا كان الطلبة لم يتمسكوا بهذه الأمور فيقع خطأ في إنشائهم. وبسبب ذلك لم يحصل الطلبة على قدرة جيدة في الكتابة. وفقا لمصطفة غلاييني قال بأن أصل كتابة كل كلمة هو مكتوبة كنطق في بداية أو نهاية. لكن في الكتابة العربية هناك بعض القواعد الأساسية الأخرى يجب أن تكون

^٤ أجيب حيرماون منهاج التعليم اللغة العربية (بندوغ: رماجا روسد كريا، ٢٠١١م) ص. ١٦٣

^٥ عابر توفيق الهاشمي، طرائق التدريس مهارات اللغة العربية وادبها للمراحل الدراسية، (بيروت: لبنان ٢٠٠٦)،

ص. ٤٣٧

^٦ أوريل جر الدينوغيره، سجل المعتمر الولي الثاني عن تجربة تعليم اللغة العربية للناطقية غير بها، (مالانج

: أدتيا ميديا ٢٠١٤ م) ص. ٥٣٣

المعروف للمؤلف. ومعرفة كثرة من المفردات له تأثير هام لقلّة الأخطاء في كتابة الإنشاء، إذا كانت المفردات التي يحفظه الطلبة خاطئة بالتأكيد سيكون الأخطاء في كتابة.

على أساس الملاحظة الأولى، يتعلم الطلبة جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بينما أتشيه مدة الكتابة الإنشاء في مستوى الثاني، الثالث، الرابع، والخامس. ومن بعد مقابلات الأولى مع بعض الطلبة الذين يتخصصون في قسم اللغة العربية بجامعة الرانيري بندا أتشيه يوجد عوامل التي تسبب صعوبات في كتابة الإنشاء الحر منها: عدم إتقان المفردات وعلم النحو والصرف، عدم الممارسة، وانخفاض نتائج التعلم في مادة كتابة نفسها. وفي كل مرحلة له مشكلة الخاصة لحلها. ومن المهم أن الطلبة في قسم اللغة العربية يكتب البحث العلمي بالعربية نفسها ولم يتمسكوا بالأمور التي قد ذكرنا قبل، وأن الطلبة لا يزالوا في الوقوع على تكرير الأخطاء في استخدام اللغة العربية. ومن ثم في كثير من الأحيان يقوم الطلبة بالعديد من الأخطاء.

أسباب الأخطاء في كتابة الإنشاء متنوعة، من بعد مقابلة الباحثة مع المعلمة بمدة الإنشاء يوجد الأخطاء اللغوية بعدة من الأسباب، منها: قلة اهتمام الطلبة في أساليب النحو والصرف (القواعد)، وقلة مفردات، وعدم اهتمام بتركيب اللغوية الصحيحة، عدم قراءة الطلاب الكتاب العربية. وتعلم اللغة الأجنبية ليس بالأمر السهل أو الهين، لكنه مع البحث والدراسة ممكن الوصول إلى عدة طرق لتعليم اللغة في وقت قصير وبجهد معقول.

استنادا إلى البيانات السابقة أرادت الباحثة أن تكتب البحث العلمي بالموضوع "تحليل الأخطاء في كتابة الإنشاء الحر عند الطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه" (دراسة وصفية تحليلية) في مستوى الثالث للعام الدراسي ٢٠١٨ - ٢٠١٩ م. وبهذا كشفت الأخطاء اللغوية التي تظهر في الإنشاء

الطلبة حتى يمكن للمدرسات أن يعرف جوانب الأخطاء فيه والوصف عن استراتيجيات المدرسات المناسبة لتحسين عملية تعليم الإنشاء الحر في الأيام القادمة.

ب- أسئلة البحث

اعتماد على ما سبق من البيان تقدم الباحثة تحديد الأسئلة البحث كما يلي:

- ١- ما هي الأخطاء اللغوية عند الطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه في تعلم الإنشاء الحر ؟
- ٢- ما المشكلات التي يواجهها الطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه في تعلم الإنشاء الحر ؟

ج- أغراض البحث

- ١- التعرف على الأخطاء اللغوية عند الطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه في تعلم الإنشاء الحر
- ٢- التعرف على المشكلات التي يواجهها الطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه في تعلم الإنشاء الحر

د- أهمية البحث

(١) للباحثة

لتجد الباحثة المعلومات الجديدة ويكون البحث له فائدة كثيرة. كذلك لتنمية مفاهيم ومدارك الباحثة في أمور التي تتعلق بمادة كتابة الإنشاء الحر في تعليم اللغة العربية. البحث شرط من الشروط للحصول على درجة البكالوريوس. لعل هذا البحث خبرة له.

(٢) للطلبة

اعتماد على الملاحظات أرادت الباحثة أن تكون النتائج البحث مفيدة لطلبة في تعليم الإنشاء الحر بالسهولة ويزول الصعوباتهم، ليعرف نقصهم، وكذلك لترقية قدرتهم بجهد تعلمهم عن الإنشاء الحر.

(٣) للمدرس

عسى أن يكون هذا البحث تعريفاً بجوانب الأخطاء فيه والوصف عن استراتيجيات المدرسات المناسبة لتحسين عملية تعليم الإنشاء الحر وتعليلاً للمدرس لترقية التعليم الإنشاء الحر نفسه. وكذلك ليحل المشكلات لدى الطلبة قسم اللغة العربية مستوى الثالث بجامعة الرانيري.

(٤) للبحث القادم

من المتوقع أن يكون النتائج البحث فائدة ومساعدة للدليل لكل الباحث في يوم القادم. ونرجوا أن يكون هذا البحث الخيرية للباحثة.

هـ - حدود البحث

الحد الموضوعي : تخصص الباحثة هذا البحث عن الموضوع "تحليل الأخطاء في كتابة الإنشاء الحر عند الطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه"

الحد المكاني : قام هذا البحث في جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه مدة الإنشاء في مستوى الثالث (الصف الخامس)

الحد الزمني : يجري هذا البحث للعام الدراسي ٢٠١٨ - ٢٠١٩ م.

و- معاني المصطلحات

قبل أن تبحث الباحثة بحثاً تفصيلياً عن الأشياء المتعلقة بهذا الموضوع يلزم الاتفاق من عدد الفاهيم الأساسية بها وتحديد المقصود منها تحديداً واضحاً. شرح المعاني المصطلحات من الكلمات التي تكون في هذا الموضوع. وهي :

أ) تحليل الأخطاء : هو طريقة أو تقنية لتعرف ووصف والتفسير البيانات أو الحقائق تبعا لنظام خاص في أخطاء يرتكبها الدارسون باستعمال الإجراءات الموجودة.^٧ الأنشطة لتحليل الأخطاء التي فيها أربع أنشطات وهي جمع البيانات وتعرفها ووصفها ومحاسبتها.

ب) كتابة الإنشاء الحر : كتابة مصدر (كتب) : صناعة الكاتب أو لمن تكون له صناعة. الإنشاء الحر : الإنشاء مصدر من (أنشأ ينشئ إنشاء) على وزن (أفعل يفعل إفعالا). ومعناه لغة الشرع والإيجاد والضع. أما الإصطلاحا علم يعرف به كيفية إستنباط المعني وتأليفها مع التعبير عنها بلفظ لائق بالمقام.^٨

ج) الطلبة : طالب (مفرد) جمع طالبون/ طلبة/ طلاب : أي اسم فاعل من طلب، تلميذ يطلب العلم في مرحلة التعليم الثانوية والجامعية.

ز- الدراسات السابقة

كانت الدراسة السابقة من أهم أساس البحث لمعرفة أسلوب ايجابيتها وسليبيتها. الدراسات السابقة التي استخدمت الباحثة في تركيب هذا البحث هي :

^٧ محمد إسماعيل صني، وآخرون، للنحو العربي المبرامج للتعليم الذاتي، (الرياض: جامعة الملك سعود، ١٩٨٧)

^٨ أحمد هامشي، جواهر الأدب في أدبيات وانشاء لغة العربية، جزء أول، ص. ٣٠

١- البحث التي كتبها محمودة. ٢٠١٤. تحت الموضوع تحليل الأخطاء الإملائية في مهارة الكتابة لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. أهداف هذا البحث فهي (١) لمعرفة الأخطاء الإملائية التي ظهرت في مهارة الكتابة عند طلبة في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، (٢) لمعرفة نسبة الأخطاء الإملائية التي ظهرت في مهارة الكتابة عند طلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج التحليلي الوصفي على المدخل الكمي، لأن الباحثة تصف الأخطاء الإملائية التي عملها طلبة قسم تعليم اللغة العربية في مهارة الكتابة وبينتها بشكل العدد. النتيجة من هذا البحث هي (١) تكون الأخطاء التي ظهرت في مهارة الكتابة عند طلبة قسم تعليم اللغة العربية هي الأخطاء في كتابة الهمزة في أول الكلمة إما وصلاً أو فصلاً، الهمزة في وسط الكلمة، الهمزة المترفة، وكتابة الياء. (٢) تكون نسبة الأخطاء: نسبة الأخطاء الأكثر تكون في كتابة الهمزة في أول الكلمة هي ٨٨٪، كتابو الهمزة في وسط الكلمة ٦٪، كتابة الهمزة المترفة ٧،٤٪، كتابة الياء ٣،٤٪، كتابة الألف اللينة ٠.٩٪.

٢- البحث التي كتبها ربيعة العدوية. موضوع هذا البحث هي: تحليل الأخطاء في استخدام الضمائر في الإنشاء الموجه لدى الصف الثاني من مدرسة الوطنية ١٧ المتوسطة الإسلامية جاكوتا الشرقية. وتحاول الباحثة خلال هذا البحث الكشف عن الأخطاء النحوية الشائعة التي ارتكبها تلاميذ في استخدام الضمائر في

^٩ محمودة، تحليل الأخطاء الإملائية في مهارة الكتابة لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، (مالانج: ٢٠١٤).

الإنشاء الموجه. أهداف البحث هي لتعرف قدرة تلاميذ الصف الثاني من مدرسة الوطنية ١٧ المتوسطة الإسلامية جاكركا الشرقية في استخدام الضمائر في الإنشاء الموجه. ونوع البحث الذي تقوم به الباحثة هو البحث الميداني والمكتبي، وتستخدم الباحثة جميع تلاميذ الصف الثاني عينة وعددهم ٢٩ تلاميذا. تجمع الباحثة هذه البيانات باستخدام الطريقة الآتية: (١) الملاحظة المباشرة (٢) المقابلة الشخصية (٣) الاختبارات التحريرية. النتيجة من هذا البحث (١) إن الأخطاء اللغوية الشائعة التي ارتكبها تلاميذ الصف الثاني من مدرسة الوطنية ١٧ المتوسطة الإسلامية جاكركا الشرقية في استخدام الضمائر في الإنشاء الموجه، فهي الضمير المذكر للمؤنث (٤٨%)، حذف ماحقه مؤنث (٦٨%)، الضمير متكلم مع الغير ماحقه مفرد مخاطب (٣١%)، عدم الضمير (١٣%)، ضمير متكلم وحده (٨٢%)، ضمير مفردة مؤنث مخاطبة (٣٧%)، ضمير مفرد مذكر مخاطبة (٣١%)، ضمير جميع مذكر غائب (٥٥%)، الضمير جميع مذكر مخاطب (٨١%)، ضمير مفرد مؤنثة غائبة (٣٤%).^{١٠}

٣- البحث التي كتبها نور السعادة ٢٠١٥. موضوع هذا البحث تحليل الأخطاء اللغوية في إنشاء الطالبات للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية المودة ٢ بليتار للعام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥ م. من المهارة الكتابة التي يدرسها الطلاب في المدرسة هي الإنشاء. لذلك يحتاج أداء تحليل الأخطاء اللغوية لوصف الأخطاء اللغوية البارزة في الإنشاء وتعيين الإستراتيجيات لتحسين تلك الأخطاء. أهداف البحث: (١) الوصف عن عملية (٢) الوصف عن الأخطاء اللغوية في إنشاء الطالبات (٣) الوصف عن إستراتيجيات المدرّسات في تحسين أخطاء إنشاء الطالبات. ومنهاج البحث هي تصميم هذا البحث العلمي هو البحث الوصفي

^{١٠} ربيعة العدوية، تحليل الأخطاء في استخدام الضمائر في الإنشاء الموجه لدى الصف الثاني من مدرسة الوطنية ١٧ المتوسطة الإسلامية جاكركا الشرقية.

باستخدام المدخل البحث الكيفي. ونتائج البحث: (١) عملية تعليم الإنشاء تنقسم إلى ثلاثة مراحل وهي: أ- مرحلة ما قبل الكتابة (تشرح المدرّسة قواعد اللغة التي تتعلق بموضوع الإنشاء وتعيّن الموضوع لإنشاء الطالبات)، ب- مرحلة الكتابة (تأمر المدرّسة الطالبات لصناعة الإنشاء حول ٦-٧ سترًا في كرساتهنّ) ج- مرحلة المراجعة (تصحّح المدرّسة الأخطاء اللغوية في كتابة الطالبات مباشرة في الفصل. (٢) جوانب الأخطاء اللغوية البارزة في إنشاء الطالبات هي: الأول الأخطاء في الجانب النحو (القواعد) تحتوي على: الأخطاء في استخدام شكل المفعول به، الأخطاء في كتابة "ال"، الأخطاء في استعمال الأعداد، الأخطاء في استخدام الضمير للفعل، الأخطاء في النعت والمنعوت، الأخطاء في استخدام "لام التعليل"، الأخطاء في إعراب اسم المجرور. والثاني الأخطاء في الجانب الإملاء تحتوي على: الأخطاء في كتابة المفردات. والثالث الأخطاء في الجانب الصرفي تحتوي على: الأخطاء في تعيين الصيغة.^{١١}

٤- البحث التي كتبها فريجة استعانة. ٢٠١٤. موضوع هذا البحث هي تحليل الأخطاء الإملائية في كتابة الهمزة لدى تلميذات معهد "التنوير" الإسلامي بوجونغارا. في عملية التعليم هذا البحث كانت الباحثة تبين عن تحليل الأخطاء الإملائية في كتابة الهمزة. لأن فيه مظاهر الأخطاء كثيرة من التلميذات في كتابة الهمزة. والأهداف في هذا البحث هي: (١) لمعرفة الأخطاء الإملائية في كتابة الهمزة الوصل (٢) لمعرفة الأخطاء الإملائية في كتابة همزة القطع. وأن المنهج الذي استخدمت الباحثة في هذا البحث هو المنهج الوصف الكمي. نتائج البحث: الأخطاء في كتابة همزة الوصل هي (١) مواضع قياسية في الأفعال، وهي فعل الأمر من فعل الثلاثي، (٢) الهمزة الوصل مواضع سماعية في بعض الأسماء، (٣) الهمزة الوصل مواضع واحد

^{١١} نور السعادة، تحليل الأخطاء اللغوية في إنشاء الطالبات للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية

في الحرف، وهو "ال" التعريف. وقيمة الأخطاء في كتابة همزة الوصل ٣٠% وإجابة الصحيحة ٧٠%. أما الأخطاء في كتابة همزة القطع هي (١) الهمزة القطع في جميع الأسماء ماعدا الأسماء التي هي مواضع سماعية لهمزة الوصل، (٢) تكون همزة القطع في جميع الحروف ماعدا "ال" التعريف، (٣) تكون همزة القطع في جميع الأفعال على صيغة المضارع للمتكلم وحده. وقيمة الأخطاء في كتابة همزة القطع ٧٧،٨% وإجابة الصحيحة ٢٣،٢%.^{١٢}

وفي هذا البحث ستقدم الباحثة البحث عن تحليل الأخطاء في كتابة الإنشاء الحر عند الطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه (دراسة وصفية تحليلية) للعام الدراسي ٢٠١٨ - ٢٠١٩ م. لهذا البحث هدفين: (١) التعرف على الأخطاء اللغوية عند الطلبة في تعلم الإنشاء الحر (٢) التعرف على المشكلات التي يواجهها الطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه في تعلم الإنشاء الحر. ومنهج البحث في هذا البحث الوصفي هو تحليل على المدخل الكيفي-الكمي (Mixed Methods). هناك فروق بين هذا البحث الذي كتبه الباحثة والباحثة السابقة، يعني يبين عن الأخطاء الإملائية في مهارة الكتابة، الأخطاء في استخدام الضمائر في الإنشاء الموجه، أنواع الأخطاء اللغوية في إنشاء، الأخطاء الإملائية في كتابة الهمزة. أما في هذا البحث تريد الباحثة أن تعريف المشكلات التي يواجهها الطلبة والأخطاء اللغوية في إنشاء الطلبة.

^{١٢} فريجة استعانة، تحليل الأخطاء الإملائية في كتابة الهمزة لدى تلميذات معهد "التنوير" الإسلامي بوجونغارا،

(بوجونغارا: ٢٠١٤).

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ- تحليل الأخطاء

١- مفهوم تحليل الأخطاء

لكل لغة من اللغات قواعد تحكم النظام الصوتي وهناك قوانين للنظام الصرفي وهناك قواعد للنظام النحوي. كما أن هناك قوانين للمستوى الدلالي والمستوى الثقافي. وبجانب القواعد اللغوية هناك قوانين أخرى عن الإجتماعية. والقواعد الإجتماعية في استخدام اللغة مهمة للغاية. ولذا ينبغي تعليمها لمتعلمي اللغات الأجنبية حتى لا يقعوا في حرج ثقافي يستهجنه أهل اللغة. وبناء على ما سبق يمكن أن نعرف الخطأ اللغوي بأنه خروج على قواعد استخدام اللغة التي ارتضاها الناطقون بتلك اللغة.^١ يرى علماء اللغة في أوروبا وأمريكا أن علم اللغة التطبيقي هو نتاج حضارتهم الحديثة، وخاصة نظرية تحليل الأخطاء. ويدّعون أن هذه النظرية ظهرت وتأسست في نهاية السبعينيات وبداية الستينيات من القرن العشرين.

إن تحليل الأخطاء (Error Analysis) هي فرع من فروع علم اللغة التطبيقي (Applied Linguistics). وانقسم ذلك المصطلح إلى قسمين عن شرح تحليله هو التحليل والأخطاء. التحليل هو قدرة المتعلم على الفحص الدقيق للمحتوى العلمي والمعرفي وتحديد عناصره. والتحليل أيضا هو وسائل التحقيق في هذا الحدث للوقوف على الوضع الحقيقي، فإنه يمكن أن يعني أيضا اختيار الأساسية للمناطق المختلفة ومراجعة نفسة علاقة الأجزاء للحصول على الفهم الصحيح وفهم معنى كل. وقد ميّز الدكتور عبده الراجحي الأخطاء

^١ عمر الصديق عبد الله، تحليل الأخطاء اللغوية التحريرية لدى طلاب معهد الخرطوم الدولي العربية الناطقين
باللغات الأخرى، (معهد الخرطوم الدولي للغة العربية)

بين استعماله في اللغة الأولى و اللغة الثانية. فالأخطأ في اللغة الأولى هو انحراف الأطفال عن نمط قواعد اللغة كما يستعملها الكبار. وأما الأخطأ في اللغة الثانية فهو انحراف متعلم اللغة الأجنبية عن نمط قواعد هذه اللغة. ويقصد بالأخطاء في هذا التحليل هو الأخطأ الثاني، وهو الأخطأ في اللغة الثانية.

ومن ذلك، يقصد بتحليل الأخطاء هو دراسة تدرس بأسلوب علمي الأخطاء التي يرتكبها دارسون اللغة ومحاولة التعرف على أسباب تلك الأخطاء لمعالجتها. وقال الدكتور علي الخوالي إنَّ تحليل الأخطاء هو دراسة تحليلية للأخطاء اللغوية التي يرتكبها فرد أو مجموعة أفراد -دخل فيها الطلاب المتعلم اللغة الثانية- أثناء إنتاج اللغة الأولى و الثانية كلاماً أو كتاباً. ويهتم هذا التحليل بتصنيف الأخطاء تصنيف الأخطاء من جانبين، هما: التصنيف اللغوي (خطأ في القواعد أو الإملاء أو الكلمات أو الدلالة أو الأصوات)، و التصنيف السبي (خطأ مرد إلى اللغة الأولى أو إلى اللغة الثانية) أو خطأ إلى اللغة الثانية) أو خطأ صدي أي محاولة معرفة سبب الأخطأ.

ذكر كورير أن دراسة الخطأ جزء من البحث في تعليم اللغة، وهي في هذه الناحية تشابه من حيث طريقة البحث دراسة اكتساب اللغة الأصلية، وهي تعطينا صورة للتطور اللغوي للدارس، وقد تعطينا أيضاً إشارات إلى استراتيجيات التعلم لديه. و في هذا المجال قد يكون تحليل الأخطاء واحداً من الأنشطة الأساسية في دراسات علم اللغة النفسي المتعلق بتعلم اللغة. أما الهدف من تحليل أخطاء كما ذكر كوردري هو تفسير الخطأ لغوياً ونفسياً بهدف مساعدة الدارس على التعلم فلا يهملنا بالتالي إلا ذلك الوصف الذي يبين مجالات اختلاف قواعد التحقيق realization في اللغة الهدف عنها في لهجة الدارس.^٢

عنده اليس (Elis) أن تحليل الأخطاء هو الإجراءات العملية التي استخدمها الباحثون و مدرسو اللغة تحتوى على جمع البيانات الأخطاء، وتعرفها، و شرحها، وتصنيفها

^٢ إسماعيل صيني، إسحق محمد الأمين، التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء. الرياض: عمادة شؤون المكتبة - جامعة الملك

أساساً على سببها وتقويمها. عند سريدار (Sridhar) أن تحليل الأخطاء هو إجراءات عملية بخطوات معينة تحتوي على جمع البيانات الأخطاء، وتعرف الأخطاء، و تصنّف الأخطاء، وشرح التكرار الأخطاء و تعريف مجال الأخطاء وتصحيح الأخطاء .

٢- أهداف تحليل الأخطاء

إن تحليل الأخطاء يهدف إلى تحليل الأخطاء اللغوية التي عملها معلموا اللغة الثانية. ومن الواقع أن نتائج هذا التحليل لمساعدة المعلمين من حيث تحديد تسلسل المواد التعليمية، مع التركيز على تحديد وتوضيح والممارسة حسب الحاجة، وتوفير العلاجي والتمارين، وعناصر تحديد الكفاءة اللغوية الثانية تجربة للمتعلمين. وهذه الدراسة تعطي المدرسين صورة للتطور اللغوي للدارسين، كما أنها تكشف لهم عن استراتيجيات التعلم المناسبة لهم، فضلاً عن إعطائهم مؤشرات لما ينبغي تقديمه من مادة تعليمية تكفل لهم تجنب هذه الأخطاء.^٣

الأهداف من تحليل الأخطاء هي: أولها: هدف لغوي: ينبثق عن الدراسة اللغوية والبحث الميدانية الخاصة بها. حيث إن تحليل الأخطاء وسيلة علمية أساسية في مجالات دراسة علوم اللغة المختلفة. سواء علم اللغة النفسي. أو العصبي. أو التقابلي. أو حتى العام. وثانيها: أنها تسهم في مساعدة الدارس في اكتساب اللغة. وثالثها: أن نتائجها ومقترحتها ستوضع بدورها في خدمة وضع سياسة (استراتيجية) خاصة بتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها على أساس مدروسة. علماً بأننا في حاجة إلى وضع سياسة لغوية بصفة عامة في جمع المجالات.^٤ تحليل الخطأ من محاولة المناقشة لمعلم الفصول، وهو يهدف إلى تحليل الأخطاء اللغوية التي عملها معلمو اللغة الثانية. ومن الواقع أن نتائج هذا التحليل

^٣ رشدي أحمد طعيمه وأحمد جمعة محمد أبو شنب، المهارات اللغوية ومستوياتها تحليل نفسي لغوي دراسة ميدانية، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٩٠)، ص. ٤١.

^٤ عبد الله سليمان الجربوع، الأخطاء اللغوية التحريرية لطلاب المستوى المتقدم في معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى، (مكة: شركة مكة للطباعة والنشر)، ص: ٨٩.

لمساعدة المعلمين من حيث تحديد تسلسل المواد التعليمية، مع التركيز على تحديد وتوضيح والممارسة حسب الحاجة، وتوفير العلاجي والتمارين. وعناصر تحديد الكفاءة اللغوية الثانية تجربة للمتعلمين. وكذلك يهدف إلى:

- أ- خطة التدريب والتعليم العلاجي
- ب- تحديد الترتيب من المستوى النسبي في التأكيد، والتفسير، والممارسة لمواد التدريس مجموعة متنوعة.
- ج- تحديد العناصر لامتحان الكفاءة للطلاب.
- د- تدريب الدارسين على رسم الحروف والكلمات رسماً صحيحاً مطابقاً لما اتفق عليه أهل.
- هـ- الكشف عن استراتيجيات التعلم عند الطلاب.
- و- المساعدة في إعداد المواد التعليمية على أسس علمية سليمة.
- ز- المساعدة في وضع المناهج المناسبة للدارسين سواء من حيث تحديد الأهداف واختيار المحتوى وطرق التدريس وأساليب التقويم.

٣- أسباب حدوث الأخطاء

هناك عناصر غير لغوية تسبب بعض الأخطاء التي يقع فيها الدارسون، ومن هذه العناصر أسلوب التعليم وصلاحيّة الكتاب المدرسي وأعمار الدارسين، وأن هناك عوامل أخرى لغوية، ولكن ليس لها علاقة بالتقابل اللغوي. الأخطاء التي ليس مصدرها النقل من لغة أخرى كثيرة ومتنوعة ويمكن أن يقال عنها إنها أخطاء داخل اللغة نفسها intralingual error وأخطاء تطويرية developmental error وهذا النوع من الأخطاء لا يعكس عجز الدارس عن الفصل بين لغتين بقدر ما يعكس قدرته في مرحلة معينة أثناء تعلمه، ونشير إلى بعض الخصائص العامة في اكتساب اللغة، ونجد جذور هذه الأخطاء في إطار بنية اللغة

نفسها. هذه الأخطاء تدل على محاولة الدارس بناء افتراضات حول اللغة من تجربته المحدودة بها.^٥

ظهرت هذه النظرية لتعارض نظرية التحليل التقابلي (analysis contrastive)، التي ترى أن سبب الأخطاء، هي: التدخل، والقل من اللغة الأم إلى اللغة الهدف، لكن كوردر وآخرين عارضوا هذا الاتجاه، وقالوا: "هناك أسباب أخرى داخل اللغة الهدف، وهذه الأسباب تطويرية:

أ) المبالغة في التعميم over generalization : التعميم (أو المبالغة في التعميم) يتضمن مثلاً استعمال قانون قاعدي واحد بدل اثنين منتضمين، فمن الجائز مثلاً أن يستعمل الطالب صيغة الفعل المضارع دون (مورفيم) المفرد الغائب مع جميع الضمائر وهو بهذا يخفف العبء عن نفسه. المثل: "جاء الأستاذون" (الصحيح: جاء الأستاذين)، "أمر الأستاذ إسماعيلاً ليقراً الكتاب" (الصحيح: أمر الأستاذ إسماعيل ليقراً الكتاب).

ب) الجهل بالقاعدة وقيودها ignorance of rule restrictions : إن عدم مراعاة القاعدة وقيودها، أو تطبيق بعض القواعد في سياقات لا تنطبق، مرتبط بالتعميم الخاطئ ويمكن أن يفسر بعض أخطاء قيود القاعدة في ضوء القياس analogi لنظر الآن إلى جدول الثاني (ملحق بالبحث). مثل: "جاء أخي صغير، (الصحيح: جاء أخي الصغير)".

ج) التطبيق الناقص للقواعد incomplete of rules application : تحت هذه الفئة يمكننا أن نلاحظ حدوث تراكم يمثل التحريف فيها درجة تطور القاعدة المطلوبة لأداء جمل مقبولة. مثل: "تخرج سنة كم؟"، (الصحيح: في أي سنة تخرج؟).

د) الافتراضات الخاطئة (الأخطاء التطورية) fals concepts hypothesized : هناك نوع من الأخطاء التي تسمى بالأخطاء التطورية developmental وتنتج هذه الأخطاء عن

^٥ محمد الأحمد الرشيد، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرياض: المكتبة التربوية العربية لدول الخليج، ١٩٧٥م،

افتراض خاطئ أو فهم خاطئ لأسس التمييز في اللغة الأجنبية، وربما كان سبب هذه الأخطاء سوء التدرج في تدريس الموضوعات، أو سوء عرض مادة الدرس. مثل: "كان في المسجد أستاذ"، (الصحيح: في المسجد أستاذ)، "في وقت أخرى"، (الصحيح: في وقت آخر).

هـ) تدخل اللغة الأم. مثل: "الحياة في المدينة تختلف مع الحياة في القرية"، (الصحيح: الحياة في المدينة تختلف عن الحياة في القرية).

وكل هذه العوامل لها أثرها فيما يواجه الدارسون من مشكلات، وذلك يصرف النظر عن أوجه التشابه والاختلاف بين لغة الدارسين واللغة الثانية التي يتعلمونها في غالب الأحيان.

٤- الخطوات في تحليل الأخطاء

قال الدكتور Leo Ardiana Idra أن محلي الأخطاء يعتمدون في بحوثهم اللغوية التطبيقية على ست خطوات. وتلك الخطوات هي: جمع المادة، تحديد الخطأ، تصنيف الخطأ، تكرار الخطأ، شرح الأخطاء، والتطبيق العملي. ويمكن نقاشها فيما يلي:

أ) جمع المادة، هذه الخطوة تتعلق بمنهجية البحث، وكيفية جمع المادة اللغوية، وعدد المتعلمين، وغيرها من المعلومات المفيدة.

ب) تحديد الخطأ، إن عملية تحديد الأخطاء ليست بالأمر السهل. ولذلك يجب على الباحث في تحليل الأخطاء، أن يكون عالماً باللغة التي يبحث فيها، ويدرسها جيداً، لكي لا يخطئ الصواب، ويصوب الخطأ.

ج) تصنيف الخطأ، هذه الخطوة، تشمل التعرف على أخطاء الدارسين وتصنيفها حسب نوعها. ويجري وصف الأخطاء على كل مستويات الأداء، في الكتابة، والأصوات، والصرف، والنحو، والدلالة.

- (د) إحصاء الخطأ، بعد أن يكون الخطأ محدوداً على تصنيف ما، يرتب الباحث تلك الأخطاء حسب عدد حدوثه في كل تصنيف، وقام بإحصاءها.
- (هـ) شرح الأخطاء، إن وصف الأخطاء عملية لغوية صرفة، بينما شرحها عملية لغوية نفسية بامتياز. ولذلك يجب أن نقدم وصفاً شاملاً حول أسباب الأخطاء وكيفية وقوعها.
- (و) التطبيق العملي، إن لتحليل الأخطاء هدفين اثنين: أولهما لغوي وهو ما سبق بيانه، وثانيهما تربوي وتطبيقي وهو ما سنعالجه فيما يلي، وهو التطبيق العملي على الأخطاء التي يرتكبها المتعلمون. ويعد تحليل الأخطاء عملاً مهماً جداً للمدرس. من حيث إنه يساعده على تغيير طريقته أو تطوير المادة، أو تعديل المحيط الذي يدرس فيه.

ب- الإنشاء

١- مفهوم الإنشاء

الإنشاء لغة مصدر من أنشاء - ينشئ - إنشاء. على وزن أفعل - يفعل - إفعلاً، معناه " الشرع والإيجاد والوضع. أما معناه اصطلاحاً فهو إقدار التلاميذ على الكتابة المعربة عن الأفكار والمشاعر بعبارات سليمة، خالية من الأخطاء، تناسب مستواهم اللغوي، و تدريبهم على التحرير بأساليب جميلة، بدقة، مع اختيار الألفاظ الملائمة وتنسيق الأفكار وجمعها وترتيبه.^٦

الكتابة في اللغة هو الجمع والشد والتنظيم، كما تعني الإتفاق على الحرية. والاصطلاح أداء منظم ومحكم يعبر به الإنسان عن أفكاره ومشاعره المحبوسة في نفسه، وتكون دليلاً على وجهة نظره، وسبباً في حكم الناس عليه.^٧ يرى Nunan أن الكتابة نشاط جسمي وروحي بمعنى أن الكتابة تشمل نشاط حفر الأفكار والتفكير في كيفية التعبير عنها وترتيبها في الجمل والفقرات الواضحة بين أيدي القارئ. فالكاتب يقوم بعملية التخيل والتصوير وترتيب الأفكار والمراجعة. وتجري هذه العملية بشكل منظم في حين وبشكل غير منظم في حين أخرى.

إن الإنشاء مهارة من مهارات اللغة العربية لتعبير ما في أذهان الطلبة عن طريق التعبير وكتايبا. وله مكان هام بين دروس اللغة العربية. وهو يقال أيضاً بالتعبير التحريري. والإنشاء بصفة عامة، هو الحصيلة النهائية لتعليم اللغة العربية، أي أنه الهدف النهائي الشامل لتعليم اللغة، فكل فنون اللغة وفروعها تصب في التعبير.^٨

^٦ عابر توفيق الهاشمي، طرائق التدريس مهارات اللغة العربية وآدبها للمراحل الدراسية، (بيروت: لبنان ٢٠٠٦) ص

^٧ أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ما هيها وطرائق تميها، (دار السلام: الطبعة الرابعة، ٢٠١٠)، ص. ١٣٧

^٨ علي أحمد مذكور وأصدقاه، أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية الدينية، (دار الثقافة، ١٩٨١) ص ٢٢٧

الإنشاء فئة من الكتابة التي ترمي إلى التعبير عن الأفكار الرئيسية في شكل الأفكار، والرسائل، وهلم جرا إلى لغة مكتوبة و ليس هناك تصوير من شكل الحروف أو الكلمات، أو الجمل فقط. الإنشاء يحتوى على ثلاثة عناصر الأساسية منها:^٩ أ) الفكرة التي تشمل في القصة الطويلة أو القصة القصيرة، ب) تركيب الفكرة المرتبة، ج) اللغة و أسلوبها الذي يشكل بالفكرة، وهذه العناصر الثلاثة هي أمر رئيسي لكل الفن كالموسيقى و التغنية و الصورة. ينقسم الإنشاء إلى النوعين وهما الإنشاء الموجة و الإنشاء الحر.

والإنشاء هو تعبير شئ مخزون في القلب بتركيب الكلمات الصحيحة مع كمال المفاهيم. تعريف الآخر للإنشاء هو مادة ترتيب الكلمات بالهدف لإتمام مهارة تعبير الأفكار وشعور في شكل الكتابة أو الكلام. وزاد (أحمد مرادي، ٢٠٠٥) أن مراد الإنشاء هي استطاعة الإنسان ليعبر آرائه وعواطفه باستخدام اللغة العربية.^{١٠} الإنشاء أهم الدروس في مهارة الكتابة، حتى يمكن للطلبة أن يعبروا الأفكار والشعور والآراء فيه. للإنشاء أشكال متنوعة يتعلمها الطلبة، منها^{١١}:

- أ) لاعرض بسيط : كتابة تعريف كلمة اليومية نظرا أو سمعا، أو تعليق موجز عن الظروف والأحوال. مثل تعريف المكتب والسيارة والمسجد والسوق وغير ذلك.
- ب) قصصي: كتابة الظروف المتنوعة بالترتيب الصحيح. مثل قصص الحوادث من خبرته. يمكن استخدامها لمساعدة الطلبة صور المتسلسلة عن الأحوال في الطواهر الحياة.
- ج) وصفي: تدريب على استخدم كلمات الحقيقة، واختيار التفصيل لدعم تأثير باستخدام اللغة الدقيقة. مثل وصف عن السباحة.

⁹ Abdul Aziz Abdul Majid, *Mendidik dengan Cerita*, (Bandung: Remaja Rosda Karya, 2008). H.10

¹⁰ Ahmad Muradi, *Pembelajaran Menulis Bahasa Arab Dalam Perspektif Komunikatif*, (Jakarta: Prenada Media Grup, 2005), Hal.64

¹¹ Ahmad Fuadi Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2009) Hal.177-178

- (د) الرسالة : انواع مختلفة من الرسالة، منها : رسالة الصداقة، الأسرة، الرسمية وغير ذلك. كتابة هذه الرسالة تتضمن عناصر السرد والوصف.
- (هـ) ابتكاري أو جدلي: هذا النوع للدرجة العليا، لأن مطلوب من المؤلف للتفكير منطقيا. قادرا على التعبير عن رأي أو لدعم الحجج والأدلة الكافية.
- (و) خيالي: هذا النوع للدرجة العليا أيضا، إذا ابتكاري مطلوب للفكر، فخيالي مطلوب الخيال. ملكة أو موهبة أكثر تأثيراته، مثل خيالية في شكل قصص قصيرة.

٢- أنواع الإنشاء

الإنشاء من جهة الأداء ينقسم إلى مرحلتين، وهما:

- (أ) المرحلة الأولى: الإنشاء الشفوي
والمراد بالإنشاء الشفوي هو أن يتكلم الطلبة كلاما شفويا متصلا له معنى،^{١٢} وفي عبارة أخرى كان الإنشاء الشفوي هو أن يستطيع المرء أن يتكلم كلاما شفويا متصلا حول فقرة أو أكثر. وأنه يعتبر من أنواع المحادثة يختص بالعبارات المترابطة وأسلوب الرقيق.
- (ب) المرحلة الثانية: الإنشاء التحريري
إن في هذه المرحلة يترك المدرس التلاميذ في اختيارهم الموضوع المناسب بما في أفكارهم وأهائهم، ولا تعني الحرة في كتابة الإنشاء، ترك التلاميذ على ما يواجهون من خبراتهم اللغوية والمفردات العديدة. وإن المدرس يعطيهم الحرة في موضوع ما يشاؤون بما عندهم من ثروة اللغة الوافرة للموضوع.^{١٣}

^{١٢} علي أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دار الشريف، بدون سنة)، ص ٢٧٨

^{١٣} محمود كامل الناقية، اللغة العربية للناطقين باللغة أخرى أسسه مراحل طرق تدريسية، (جامعة أم القرى: مكتبة

ومن جهة النوع ينقسم الإنشاء كما قاله محمود كامل الناقة- في تعليمه إلى مرحلتين، وهما:

أ) المرحلة الأولى وهي الكتابة الموجهة (الإنشاء الموجه):

إن في هذه مرحلة يشدد التلاميذ أن يقدر على تفريق بين الحروف الهجائية من الكلمات، وعندهم ثروة من المفاهيم التي درسوها في اللغة، زيادة إلى ذلك أم قادرون على كتابة الصيغ النحوية والتراكيب اللغة البسيطة، بما فيها من خبراتهم في كتابة الحديث والقراءة والإملاء.

وإن الإنشاء الموجه هو يصيغ الجملة أو الفقرة البسيطة بإرشاد والتوجيه كمثال يكمل الجملة^{١٤}. ومن أمثلة اختبارات الإنشاء الموجه ما يلي^{١٥}:

- اختبار لتعليق على فلم :شاهد الطالب الفلم ويطلب منه كتابة فقرة أو عما شاهد.
- اختبار وصف صورة : يطلب المدرس من الطالب أن يدقق الصورة ويطلب منه كتابة فقرة عنها.
- اختبار لتعليق على مقابلة: يطلب المدرس من الطالب أن يستمع إلى المقالة المقروءة ويطلب منه أن يبين موضح ومرشح لوظيفة، وعليه أن يكتب فقرة أو مقالة عن شخصية المرشح.
- اختبار الرد على الرسالة : قرأ الطالب الرسالة الموجه من صديقه ويطلب منه أن يكتب رسالة جوابا عنها.
- اختبار وصف الجدول : يطلب المدرس من الطالب أن يحول الجدول إلى فقرة.
- قال حافظ مغفور : أن منهج يعلم الإنشاء جيدا طرائقه هي: المادة الدراسية ينبغي يناسب بقادر الطلاب ونمو التفكير ثم عمرهم.

¹⁴ Ahmad Muradi, *Pembelajaran Menulis.....*, hal 64

^{١٥} محمد علي الخلوي، الإختبارات اللغوية، الطبعة الأولى (صويلح : دار الفلاح، ٢٠٠٠) ص. ١٦

(ب) المرحلة الثانية وهي الكتابة الحرة (الإنشاء التحريري):

الإنشاء الحر هو تكوين الكلمة أو الجملة بدون شرح خاص، ولطلاب حرية لتعبري أفكارهم. كانت الأساليب في تدريب الإنشاء الحر مهمة وهي: التلخيص أي يكتب الشخصما قراءة مرة ثانية، والقصص أي الوصف من الصور المنظورة، و الإضح أي توضيح الأعمال المعينة، والإنشاء الحر هو صنع الإنشاء عن المشكلات المعروفة عند الطلاب. و هذه الطبقة هي أصعب الطبقات لأنها تحتاج إلى المعارف العميقة عن المشكلات المبحوثة. للإنشاء أسلوب جيدة لترقية الكفاءات في قواعد اللغة، كلما يكتب الطلاب هم يستعملون معارف القواعد لتركيب الكلمات أو الجملة التي لها المعنى.

إن في هذه المرحلة يترك المدرس التلاميذ في اختيارهم الموضوع المناسب بما في أفكارهم واذهاهم، ولا تعني الحرة في كتابة الإنشاء ترك التلاميذ على ما وجدوا من خبراتهم اللغة والمفردات العديدة، وإن المدرس يعطيهم الحرة في موضوع ما يشائون بما عندهم من ثروة اللغة وافرة للموضوع.^{١٦}

وإن في الإنشاء الحر، بفضل على التلاميذ أن يستخدموا لغتهم لتدريب أنفسهم شرح الموضوع المختار، ويبدؤوا من الموضوع البسيط والمحدد. ولا ينبغي على المعلم أن يكره التلاميذ في إلقاء الموضوع. يفضل الإنشاء الموجه للمبتدئين و المعلم يدور دورا هاما في إلقاء ما في اذهاهم لتدريب التلاميذ في كتابة الإنشاء. إما في تفريق الحروف من الكلمات و تعريف الصيغ النحوية والتراكيب اللغوية البسيطة. وأما الإنشاء الحرة يطبقه على التلاميذ بعد تعلمهم الإنشاء الموجه. في هذه المرحلة تدريب التلاميذ على تعبير ما في أفكارهم من خبرام اللغوية بالتراكيب الجميلة دون إهمال القواعد اللغوية.

^{١٦} محمود كامل الناقة، اللغة العربية للناطقين ،.....، ص ٢٥٨

٣- أهمية الإنشاء

والإنشاء له منزلة ووظيفة هو وسيلة التفاهم بين الناس لتنظيم حياتهم وقضاء حاجاتهم، أدركنا خطورة هذه المادة التعليمية التي تقع في الدرجة الأولى جعل الطلاب على التعبير السليم حديثاً أة كتابة أي قادرا على الإنشاء اللغوي.^{١٧} كما قال أحمد فؤاد عليان إن أهميات الإنشاء، هي:

- أنها وسيلة اتصال بين الفكر البشري مهما اختلف الزمان والمكان عن طريق المؤلفات.
- أنها أداة اتصال الحاضر بالماضي، والقريب بالبعيد، ونقل المعرفة والثقافة عبر الزمان والمكان، فالكتابة طريق لوصول خبرات الأجيال ببعضها، والأمم ببعضها، وأداة لحفظ التراث ونقله.
- أنها شهادة وتسجيل للوقائع والأحداث والقضايا والمعاملات، تنطق بالحق وتقول الصدق.
- أنها وسيلة لتنفيس الفرد عن نفسه، والتعبير عما يجول بخاطره.^{١٨}

٤- أهداف الإنشاء

أهداف الإنشاء فهي تعبير الأفكار والشعور والآراء كتابيا ولا شفها بالقواعد النحوية والصرفية، لأن حقيقة الإنشاء هي ترتيب الكلمات العديدة لتكون فقرة أو أكثر بتعبير الأفكار والشعور والآراء وغير ذلك. ويجري الإنشاء بعد فهم الخط العربي الصحيح وقواعد الإملاء مع تطبيقهما. تحقيقاً على بناء قدرة الطلبة ومهارتهم على الإنشاء، هناك اهداف يجب أن يضعها المعلم في تعليم الإنشاء هي كما يلي:^{١٩}

^{١٧} نايف محمود معروف، خصائص العربية وطرائق تدريسها، (بيروت: دار النفائس، ١٩٩٨) ص ٢٠٤

^{١٨} أحمد فؤاد عليان، مهارات اللغوية، ص ١٣٨

^{١٩} علي أحمد مذكور، تدريس فنون، ص ٢٦٨

- تنمية قدرة المتعلم على التعبير الوظيفي. منها تنمية قدرة الطلبة على محادثة، والمناقشة، وقصر القصص، وكتابة الرسائل والتقارير والملخصات، وما إلى ذلك.
- تنمية قدرة الطلبة على تعبير الإبداع. منها تنمية قدرته على التعبير عن الأفكار والأحاسيس والانفعالات والعواطف ومشاعر الحزن والفرح والألم، ووصف مظاهر الطبيعة، وأحوال الناس، وكتابة الشعر، والقصة، والمقالة، والخطبة، والمسرحية، وكل ما هو فكر جميل بأسلوب جميل.

والغرض من درس التعبير أيضا وهي^{٢٠}:

- (١) مكين التلاميذ من التعبير عما في أنفسهم، أو عما يشاهدون، بعبارة سليمة صحيحة.
- (٢) توسيع دائرة أفكارهم، وقديظن بعض المدرسين أن هذا الغرض يصعب تحقيقه في حصة التعبير على نطاق واسع، بحجة أن الأفكار إنما يكتسبها التلاميذ بالقراءة المتصلة والاطلاع المستمر، والخبرات المتجددة في المجالات الحيوية المختلفة، وإضافة إلى الوسائل. ونحن مع تسليمنا بهذه الحجة نستطيع في حصة التعبير الشفوي أن تزود التلميذ القدرة على معالجة الفكرة بنوع من التفصيل والاستيفاء والإحاطة، وعلى توليد المعاني جزئية المتصلة بفكرة أساسية عامة، كأن نعلمهم أن يذكروا الأسباب التي تؤيد ما يقررونه من أحكام، وأن يذكروا النتائج التي تترتب على موقف معين، وأن يضربوا أمثلة يوضحون بها أقوالهم، وأن يلجئوا إلى عرض الموازنات الكاشفة الموضحة، وأن يستعينوا في تعبيرهم بما يصلح من معلوماتهم في المواد المختلفة. إلى غير ذلك من ضروب الافتنان والتصرف في نواحي القول، وألوان التعبير.

^{٢٠} عبد العليم إبراهيم، المؤججه الفني لمدرسي اللغة العربية، (القاهرة: دار المعارف)، ص ١٤٦.

- ٣) تزويدهم بما يعوزهم من المفردات والتراكيب، على أن يكون ذلك بطريقة
- ٤) تعويدهم بالتفكير المنطقي، وترتيب الأفكار، وربط بعضها ببعض.
- ٥) إعدادهم للمواقف الحيوية التي تتطلب فصاحة اللسان، والقدرة على الارتجال^{٢١}.
- إن أهداف الإنشاء فهي تعبير الأفكار والمشاعر والآراء كتابيا ولا شفها بالقواعد النحوية والصرفية، لأن حقيقة الإنشاء هي ترتيب الكلمات العديدة لتكون فقرة أو أكثر بتعبير الأفكار والشعور والآراء وغير ذلك. ويجري الإنشاء بعد فهم الخط العربي لصحيح وقواعد الإملاء مع تطبيقها.

٥- الخطوات في تعلم الإنشاء

إن الإنشاء الحر صناعة الكلمة أو الفقرة بدون التوجيه، المثال، الكلمة التي غير كاملة وغيرها. هذا أعلى مرحلة من الإنشاء الموجه لأن الطلاب يعبرون أفكارهم بالحر. ويمثل الإنشاء الحر المرحلة الأخيرة بعد الإنشاء الموجه من تعلم الكتابة وهو الإنشاء الذي يعين المعلم عنوان الإنشاء كما في الخطوط الدراسية ويترك طلبة في العنوان ذاته. وفي هذه مرحلة يترك المعلم الطلبة في اختيارهم الموضوع المناسب بأفكارهم وأذهانهم. ولا تغني الحرية في تحرير الإنشاء ترك الطلبة من خبراتهم اللغة والمفردات العديدة، وإنما يعطيهم المعلم الحرية في موضوع البسيط والمحدد. ولا ينبغي على المعلم أن يكره الطلبة في إلقاء الموضوع.

يبدأ المعلم بالتحدث إلى الطلبة محاولا لتبصيرهم بأن مجال هذا التعبير هو كل ما يجب أحدهم التحدث فيه وحتى لا يشتط بعضهم في اختيار الموضوع يذكر لهم المدرس نماذج يقيسون عليها ثم يتركهم يختارون خبراً أو قصة أو رؤيا في قضية ما هكذا. ولا بأس في إعانة المعلم طلبته على اختيار ما يتحدثون فيه عند كثرة الآراء وتعارضها فيختار أرجح الموضوعات المقترحة، ويعددهم بتناول في حصص مقبلة، ثم يكتب الموضوع على السبورة. بعد ذلك يطلب المعلم من أحد الطلبة التحدث عن الموضوع في حرية وطلاقة، مع مراعاة

^{٢١} عبد العليم إبراهيم، المؤججه الفن...، ص ١٤٧

سلامة الطريقة وصحة التعبير وينصت سائر الطلبة إلى زميلهم، ويقىدون ما عسى أن يعن لهم من ملاحظات على الطريقة وأفكاره، ولا يصح بأي حال من الأحوال أن يقاطع المتحدث، أو يوجه إليه نقد أو أية إشارة تشبه عن عزمه، وتضيق عليه حرية الانطلاق في التعبير، وتقطع عليه تتابع أفكاره. ويظل هكذا حتى ينتهي حديثه.^{٢٢}

النموذج وخطوات الإنشاء الحر فيما يلي:

- التلخيص (تلخيص القراءة المختارة)
- وخطوة هذا التعلم أن المدرس يعد القصة القراءة ثم يأمر المدرس الطلاب لتلخيص تلك القراءة باللغة العربية اعتمادا على قدرة الطلاب
- قصة (القصة عن الصورة المنظورة)
- وخطوة هذا التعلم أن المدرس يعد القصة الصورية ثم يأمر الطلاب لعرض مضمون تلك القصة باللغة العربية اعتمادا على قدرة الطلاب
- الإيضاح (الإيضاح عن النشاط الخاص)
- وخطوة هذا التعلم أن المدرس يأمر الطلاب لإيضاح النشاط الذي أداه الطلاب مرارا، كالذهاب إلى المدرسة، ركوب الجواله وغيرها
- وبعد أن أدى المدرس هذه الخطوات فالخطوة التالية إنشاء حر عن المشكلات التي يعرفها الطلاب. وهذه الخطوة أصعب لأن تورط المهارة في استفادة القواعد اللغوية والمفردات وعرض الآفاق الواسعة عن المشكلة المبحوثة.

^{٢٢} محمود كامل الناقه، في مقالة تيكو إسكندار، آثار التعلم الاكتشافي في تركيب الجمل الإضافة والنعية

في الإنشاء الحر، (جامعة الإسلامية الرنيري ٢٠١٨)، ص ٧٢-٧٣

الأشياء المهمة في الإنشاء الحر فيما يلي:^{٢٣}

- إن الموضوع المختار مطابق بمرحلة لغة الطلاب ونقاط حياتهم، وبالرغم أن الطلاب يعرضون أفكارهم بالحر بل تلك المشكلة لا بد عليها أن تكون مطابقة بالقدرة وخبرة الطلاب
- تعيين أهداف كتابة الإنشاء قبل القيام بنشاط الإنشاء بالرغم في مرحلة التمرين، ولا بد أن تكون قوة خيال الطلاب توجه إلى الآفاق الوسعي، كأن كتاباتهم تعلن إلى المجتمع. هذا لتشجيع قوة خيالهم في كتابة الإنشاء
- لتسهيل الشرح في الإنشاء، وينبغي أن يعين بحمل الإنشاء
- كتابة الإنشاء داخل الورقة. ومن المستحسن أن هذه الخطوات تبدأ من المفهوم الأساسي، إصلاح هذا المفهوم ثم يكتب هذا الإنشاء داخل الورقة

²³ Muhammad Ali Al-Khulli, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandar Lampung: Fakultas Syariah IAIN Raden Intan, 2003), Hal: 130-132

الفصل الثالث

إجراءات البحث الحقلية

أ- منهج البحث

بعد أن بحثت الباحثة عن مسائل البحث و أهداف البحث و فوائد البحث عن الأخطاء في كتابة الإنشاء الحر عند الطلبة بجامعة الرانيري، فيمكن أن تستخدم الباحثة في كتابة هذا البحث منهج وصفي تحليل على المدخل الكيفي-الكمي (Mixed Methods). وهو المنهج الذي يعتمد على دراسة الظاهرة ويهتم بوصفها وصفا دقيقا ويعبر عنها كيفيا وكميا بإعطائها وصفا رقيا من خلال ارقام وجدول توضح مقدار هذه الظاهرة أو درجة ارتباطها مع الظواهر الأخرى.^١ يجمع هذا المدخل بين المدخل الكيفي والمدخل الكمي ليتم استخدامها في عملية البحث لحصول على بيانات أكثر شمولية وصالحة.

ويرى كروسل أن المدخل الكيفي-الكمي (Mixed Methods) يكون مفيدا عندما المدخل في حد ذاته غير مناسب لفهم مشكلة البحث، أو باستخدام المدخل الكيفي-الكمي (Mixed Methods) يمكن أن توفر أفضل الفهم (بالمقارنة بمدخل واحد).^٢ والبحث الوصفي هو البحث الذي يهدف لوصف السكان أو المنطقة المعينة من أنواعه أو صافه وعنصوري المعين بمنظمة، وقيق ودقيق.^٣ وهو البحث الذي يسعى إلى التصوير و التعبير عن حل المشكلات اعتمادا على الحقائق.

^١ تاريخ الدخول ٢٠١٨ / ١٢ / ١٠ <https://www.mothakirat-takharoj.com>

^٢ Sugiyono, *Metode Penelitian Kombinasi*, (Bandung : Alfabeta, 2017), h. 19-20

^٣ Gempur Santoso, *Metodologi Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif*, (Jakarta: Prestasi Pustaka Publisher, 2005), h.29

ب- عينة البحث

عينة البحث هو الشخص الأفراد أو المجموعات التي يتم استخدامها للبيانات المعلومات من الباحث للبحث الذي يقوم به. وموضوع البحث يختلف بالعينة البحث وهي جزء من العدد والخصائص في مجتمعها. إذا كان المجتمع في عدد والباحث غير محتمل بكل الوحدات في مجتمع البحث بسبب قيود الأموال أو الطاقة أو الوقت، يمكن الباحث استخدام العينة التي مأخوذة من مجتمعها.

أخذت الباحثة العينة وفقاً لطريقة الاختبار باستخدام ١٥ ورقة (بموضوع واحد) يعني كتابة الإنشاء الحر من ١٥ طلبة في المستوى الثالث قسم تعليم العربية للعام الدراسي ٢٠١٩-٢٠١٨ م. ومن خلال المقابلة، أخذت الباحثة عينة البحث ١٥ طلبة و إحدى المعلمات لتحصل على المعلومات التي تحتاج إليها الباحثة، وكذلك لتكشف الأخطاء اللغوية التي تظهر في إنشاء الطلبة، وبهذا يمكن للمعلم أن يعرف جوانب الأخطاء ولتحسين عملية تعليم الإنشاء الحر.

ج- طريقة جمع البيانات وأدواتها

تعتبر عملية جمع البيانات خطوة مهمة في إجراء البحوث، ولكي يجمع الباحثة البيانات المتعلقة بموضوع البحث فإنها تدقق في اختيار أدوات البحث لتناسب مشكلة البحث وأغراضه وطريقة التي اختارها لتنفيذ هذا البحث. وجمع البيانات هو الإجراء النظامي و المستوى لنيل الحقائق المطلوبة. فالأدوات البحث وسائل مساعدة للحصول على البيانات اللازمة لموضوع البحث. وطريقة جمع البيانات التي استخدمت في هذا البحث هي المقابلة والاختبارات.

١ - المقابلة

المقابلة هي محادثة مع الغرض والمحادثة بين الباحث و صاحب الحالة عن موضوع البحث مع غرض خاص المراد للحصول على معلومات منه أو تعبيراته. وتقوم بالمقابلة لجمع البيانات المحتاجة حيث مما يتعلق بالزمن الآن أو القادم أو المستقبل من الأفراد بشكل مباشرة من خلال طرح أسئلة محدودة وتفسير الغامض منها وتقوم الباحثة بتسجيل ما دار فيها. تستخدم الباحثة هذه الطريقة (المقابلة) لتقديم الأسئلة المتعلقة عن الأخطاء الطلبة في كتابة الإنشاء الحر. وتجري المقابلة في هذا البحث مع إحدى معلمة الإنشاء و ١٥ الطلبة في مستوى الثالث (الصف الخامس) قسم التعليم اللغة العربية للعام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨ م، لتدقيق المعلومات المحسولة.

وبهذا البحث استخدمت الباحثة أداة البطاقة المقابلة لجمع المعلومات. ويتم إعداد المقابلة وفقاً للخطوات التالية : تحديد أهداف المقابلة، تحديد أفراد موضوع المقابلة، تحديد أسئلة المقابلة، وتحديد مكان المقابلة وزمانها، إعداد بطاقة المقابلة، تسجيل و التفسير.

٢ - الإختبار

يعرف الإختبار بأنه مجهود مقصود، يشتمل على مجموعة من المثيرات المتنوعة، بهدف إثارة استجابات معينة لدى الفرد -أو أكثر- وقد عرف بورق وقول (Brog and Gall) الإختبار بشكل عام أنه أي أداة تقيس وتقدر الفرق بين الأفراد في جانب أو أكثر من جوانب السلوك. تعد الإختبارات أحد الأدوات التي يمكن أن يستخدمها الباحث لجمع المعلومات التي يحتاجها لإجابة أسئلة البحث أو اختبار فروضه. الإختبار أهم وأكثر الأدوات التي تم استخدامها لجمع المعلومات في البحث التربوي.^٤

وأخذت الباحثة البيانات من الإختبار التحريري وتعطي الباحثة الإختبار عن الإنشاء الحر بموضوع واحد إلى جميع الطلبة. ومن خطوات إعدادها هي: تحديد الأهداف

^٤ صالح بن حمد العيساف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، (الرياض: ٢٠٠٠)، ص. ٤٢٧

من استخدام الإخبار كأداة لجمع البيانات، تحديد الأبعاد، تحديد المحتوى، صياغة الميثرات المناسبة، وضع تقدير درجات الاختبار، تطبيق الاختبار، تصحيح و تفسير نتائجه.^٥

د- طرق تحليل البيانات

كان تحليل البيانات هي عملية البحث لطلب البيانات وترتيب النصوص من المقابلة والملاحظة وغيرها من المواد التي تجمعها الباحثة. و تحليل البيانات هو عمليات في مطالعة البيانات وترتيبها وتجميعها غرضاً إلى تأليف الافتراض العملي وحمله إلى أن يكون خلاصة أو نظرية كنتيجة البحث. تنص بوجدان على أن تحليل البيانات هو عملية العثور على البيانات التي يتم الحصول عليها من النتائج بشكل منهجي المقابلات والملاحظات الميدانية وغيرها من المواد لسهولة فهم، ويمكن إبلاغ النتائج للآخرين.

انطلاقاً من البيانات الملاحظة والوثيقة والمقابلة السابقة استخدمت الباحثة النظرية مايلس و هوبرمين (Miles and Huberman). تم تحليل باستخدام نظرية مايلز وهوبرمان وهو تحديد البيانات، عرض البيانات، الاستنتاج.

١- تحديد البيانات (Data Recduction): تحديد البيانات يعني التلخيص، واختيار الأشياء الأساسية، والتركيز على أشياء مهمة، والبحث عن موضوعات وأنماط ورميها غير الضرورية. وبالتالي فإن البيانات التي تم تخفيضها تعطي صورة واضحة وتسهل على الباحث إجراء جمع البيانات. سيركز هذا البحث على نتائج المقابلات مع المعلمة والطلبة الذي يشير إلى عملية التعلم الإنشاء الحر.

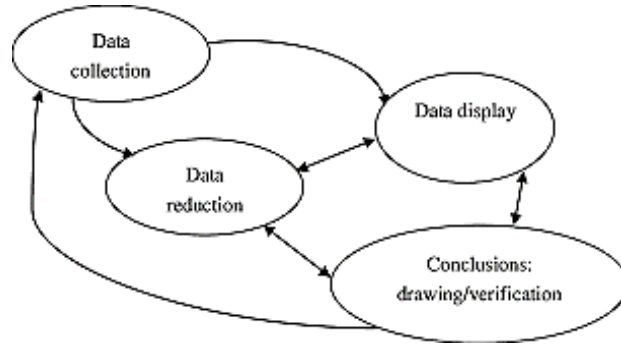
٢- عرض البيانات (Data Display): عرض البيانات هو عملية منهجية لجمع المعلومات من أجل الحصول على استنتاجات نتائج البحث واتخاذ الإجراءات. يتم عرض البيانات من أجل تجميع النصوص من مجموعة من المعلومات وهو مشتق من نتائج

^٥ أ.م.د. عماد حسين المرشدي، وسائل وأدوات البحث العلمي التربوي، (جامعة بابل)، ص. ١٤

تحديد البيانات، ويمكن التخليص. في عرض هذه البيانات يتم تجهيز مع تحليل البيانات التي تشمل نتائج التحليل المراقبة ونتائج تحليل الوثائق ونتائج تحليل المقابلة.

٣- الاستنتاج (Conclusion Drawing): في هذه المرحلة من استخلاص النتائج / الاستنتاج، يتم عمله بإعطاء الاستنتاجات لنتائج تحليل البيانات / تفسير وتقييم الأنشطة التي تشمل لبحث معنى وشرح البيانات التي حصل عليها الباحثة. ونتائج البحث يكون وصفا أو تفصيل بأحد نوع الذي مبهم في السابق حتى بعد أن يتم فحصها تصبح واضحة، أو علاقة سببية أو التفاعلية، والفرضية، والنظرية.

وجرت عملية تحليل البيانات في الرسم الآتي:



الرسم ١ رسم نظرية ميلس وحيرمان

البيانات من الإختبارات سيتم تحليلها بطريقة الكيفي - الكمي (Mixed Methods). طريقة الكيفي سيوضح عن الأخطاء اللغوية في الإنشاء الحر عند الطلبة وهي الأخطاء الصوتية، الأخطاء الصرفية، الأخطاء النحوية، الأخطاء الدلالية. أما طريقة الكمي سيتم تحليلها باستخدام النسبة المجمع والمعادلة، لمعرفة على حقيقة الأخطاء الطلبة.

الفصل الرابع

نتائج البحث و مناقشاتها

أ- لمحة عن الميدان البحث

قبل أن تعرض الباحثة البيانات تريد أن تحضر لمحة عن ميدان البحث الذي قامت الباحثة فيها البحث. وفي هذا البحث ستقدم الباحثة البحث عن تحليل الأخطاء في كتابة الإنشاء الحر عند الطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه (دراسة وصفية تحليلية).

جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية هي واحدة من الجامعات الإسلامية تحت إشراف وزارة الشؤون الدينية لجمهورية إندونيسيا. تأسست الجامعة رسميا في عام ٢٠١٣ بمرسوم اللائحة الرئاسية الإندونيسية رقم ٦٤ عام ٢٠١٣ على تعديل كلية رنيري باندا أتشيه إلى أن تصبح جامعة إسلامية حكومية وتنظيم وزير الشؤون الدينية الإندونيسي رقم ١٢ لعام ٢٠١٤ بشأن تنظيم وإجراء العمل في جامعة رنيري الإسلامية الحكومية باندا أتشيه. وقبل تحولها إلى الجامعة الإسلامية الحكومية كانت تسمى بكلية رنيري الإسلامية الحكومية التي تأسست في ٥ أكتوبر عام ١٩٦٣ وهي الكلية الثالثة بعد كلية سونان كالي جاغا بيوغياكرتا وشريف هداية الله بجاكرتا. بدأت الجامعة بتأسيس كلية الشريعة عام ١٩٦٠ وكلية التربية عام ١٩٦٢، كفرع من كلية سونان كالي جاغا. وفي عام ١٩٦٣، أسست الجامعة كلية أصول الدين كالكلية الثالثة بالحالة الخاصة.

كان قسم تعليم اللغة العربية واحد من أقسام في الجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه. وقسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية نفسه لديه رؤية ورسالة في تحقيق تعليم نافع ومستفيد. ومن رؤيته أن تصبح قسم تعليم اللغة العربية يتفوق على المستوى الإقليمي (جنوب شرق آسيا) في عام ٢٠٢٠ بإعداد وإنتاج المعلمين والممارسين المهنيين (إتقان مهارات التعلم واللغة)، المبتكرة والبصيرة الإسلامية. ورسالة منها توسيع

التعليم والتعلم باللغة العربية ذات الصلة في تحسين جودة التعليم، تطوير البحوث في مجال تعليم اللغة العربية، وإقامة تعاون وشراكات مع مختلف الأطراف في إعداد وتحسين جودة المعلمين والممارسين.

وكان عدد الطلبة في مستوى الثالث مادة الإنشاء قسم تعليم اللغة العربية تحتوي على ٦ صفوف و ١٦٧ طلبة. وتوضح الباحثة عدد الطلبة في الجدول الآتي :

الجدول ٤-١

عدد طلبة الإنشاء مستوى الثالث قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الرانيري بندا أتشييه

الرقم	الصف	عدد الطلبة
١	الصف الأول	٢٥
٢	الصف الثاني	٢٦
٣	الصف الثالث	٢٩
٤	الصف الرابع	٢٦
٥	الصف الخامس	٣٠
٦	الصف السادس	٣١
المجموع		١٦٧

المعلمون بمادة الإنشاء يتكون من الأساتيد و الأستاذات. أم المعلم مادة الإنشاء في مستوى الثالث قسم تعليم اللغة العربية تحتوي على ٤ معلما. وتوضح الباحثة في الجدول الآتي :

الجدول ٤-٢

أسماء المعلم الإنشاء مستوى الثالث قسم تعليم اللغة العربية

الرقم	الإسم	رقم التوظيف
١	الدكتور حسني ذار الماجستير	١٩٧١.٣٢٧٢.٠٦.٤١.٠٠٧
٢	فجرية الماجستير	١٩٨٢.٣١٨٢.٠٧.١٢.٠٠٧
٣	الدكتوراندا ميمونة الماجستير	١٩٦٧.٠٦.١٥.١٩٩٥.٣٢.٠٠١
٤	أزوير الماجستير	١٩٧٦.٣١٨٢.٠٩.١١.٠٠٧

ب- عرض البيانات

١. بيانات المقابلة

تستخدم الباحثة هذه الطريقة المقابلة لتقديم الاسئلة المتعلقة بموضوع البحث. تجري المقابلة في هذا البحث بطريقة المقابلة إلى إحدى معلمة الإنشاء للمستوى الثالث (لصف الخامس) قسم تعليم اللغة العربية وهي أستاذة الدكتورة ميمونة الماجستير لتدقيق المعلومات المحسولة. وأما لإجراء المقابلة فأعدت الباحثة ورقة المقابلة كما يلي:

- خلفية التربية
 - أغراض تعلم الإنشاء عندهم
 - طريقة تعليم الإنشاء
 - تكليف واجب المنزلي للطلبة
 - الصعوبات التي يواجهها الطلبة في كتابة الإنشاء
 - الأخطاء التي يقدم الطلبة مرارا في كتابة الإنشاء
 - تنظيم الأوقات في تعليم الإنشاء
 - الجهود والمحاولة لترقية قدرة الطلبة في كتابة الإنشاء
- من نتيجة المقابلة مع أستاذة الدكتور ميمونة الماجستير إحدى المعلمة الإنشاء في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه، تقول: ^١
- "وخلفية تربويتي خرج جامعة الرانيري الحكومية الإسلامية بندا أتشيه في بكالوريوس ومحستير، أغراض تعلم الإنشاء كثيرة ومنها لتنمية القدرة الطلبة على تنظيم الأفكار والمشاعر والتعبير عنها للآخرين ولتحسين تركيب اللغوية بسبب ممارستهم. طريقة تعليم الإنشاء التي استخدمتها متنوعة منها طريقة المباشرة، طريقة الخطبة، طريقة الإستقرائية.. إلخ. الصعوبات التي يواجهها الطلبة في تعليم الإنشاء هي في أساليب النحو والصرف (القواعد)، قلة مفردات، وفي تنظيم تركيب اللغوية الصحيحة. الأخطاء التي يقدم الطلبة مرارا في كتابة الإنشاء يعني في الأخطاء الصوتية، الأخطاء الصرفية، الأخطاء النحوية، والأخطاء الدلالية. تنظيم الأوقات في تعليم الإنشاء لم يكن مناسبا لحل المشكلات الطلبة في الأخطائهم. كذلك قد أحاول محاولة بكل جهود لترقية قدرة الطلبة في كتابة الإنشاء من خلال عملية تعليم وتعلم بعدة طريقة حتى فهم الطلبة المدة الإنشاء بسهولة".

^١ المقابلة مع أستاذة الدكتور ميمونة الماجستير معلمة الإنشاء في مستوى الثالث (الصف الخامس) في التاريخ ١٣

وتجري المقابلة مع ١٥ طالبا الإنشاء مستوى الثالث (لصف الخامس) قسم تعليم اللغة العربية لتدقيق المعلومات المحسولة. وأما لإجراء المقابلة فأعدت الباحثة ورقة المقابلة عن خلفية التربوية، أغراض تعلم الإنشاء عندهم، الصعوبات التي يواجهها الطلبة في كتابة الإنشاء، الأخطاء التي يقدم الطلبة مرارا في كتابة الإنشاء، والجهود/المحاولة لترقية قدرة الطلبة في كتابة الإنشاء.

تقوم الباحثة بالمقابلة مع إحدى الطالبات للصف الخامس حيث تقول: "إني متخرجة من مدرسة الثانوية الإسلامية، وأنا ضعيف في المهارات العربية خاصة الكتابة، والهدف من تعلم الإنشاء نفسه لترقية قدرة الطلبة ولتحسين تركيب اللغوية في كتابة الإنشاء باستخدام تراكيب جيدة وصحيحة. الصعوبة التي واجهتها عند كتابة الإنشاء هي قلة المفردات وقلة فهم التراكيب اللغوية الصحيحة للكتابة، لذلك الأخطاء غالباً تقع في القواعد و التراكيب اللغوية. كان الجهد الذي بذلته لتحسين كتابة الإنشاء هو حفظ المفردات وكثرة تكرير/مراجعة."^٢

وتقوم الباحثة بالمقابلة مع أحد الطلاب للصف الخامس حيث يقول: "تخرجت من معهد الإسلامية، لدي الأساسيات في مهارات اللغة العربية ولكن لا تزال أواجه الصعوبة في الكتابة. الغرض من تعلم الكتابة هو أن يتمكن الطلبة في الكتابة الإنشاء بشكل جيد ووفقا لتركيب الجملة الجيدة. توجد كثيرا من الصعوبات التي تواجهها عند كتابة الإنشاء أحده في التراكيب اللغوية وقواعد اللغة الجيدة دون تكرار الكلمات، فإن الأخطاء التي تحدث في كثير من الأحيان منها التكرار الكلمة والأخطاء في القواعد. الجهود التي يمكننا القيام بها هي زيادة المفردات وممارسة الكتابة الإنشاء في كثير ما."^٣

^٢ المقابلة مع إرمي مولانا، طالبة للصف الخامس مادة الإنشاء مستوى الثالث في التاريخ ١٣ ديسمبر ٢٠١٨ م

^٣ المقابلة مع مرتونيس، طالب للصف الخامس مادة الإنشاء مستوى الثالث في التاريخ ١٣ ديسمبر ٢٠١٨ م

و بالمقابلة مع الطالبة الثالثة وهي إحدى الطالبات للصف الخامس، حيث تقول:

" أنا خريج معهد الإسلامية، حسب لي الأهداف في تعلم الإنشاء هي لتنظيم الأفكار والمشاعر والتعبير اللغة العربية ووفقا لتركيب اللغوية الجيدة. وجدت صعوبات كثيرا التي أواجهها عند كتابة الإنشاء أحدها في كتابة الإنشاء بأساليب النحو والصرف (القواعد) وخاصة على استخدام الكلمات فيها جمع التكسير. الأخطاء في كتابة يعني في الأخطاء الصرفية والأخطاء النحوية. قد حاولت محاولة بكل جهود في كتابة الإنشاء من خلال زيادة المفردات وممارسة في كثير ما".^٤

وبالمقابلة مع طالبة أخرى، تقول : "أنا متخرجة من مدرسة الثانوية الإسلامية، أغراض تعلم الإنشاء كثيرة ومنها لتعبير المشاعر والأفكار حسب التركيب اللغوية الصحيحة وفقا لقواعد النحو والصرف، وحسب رأي عوامل التي تسبب صعوبات في كتابة الإنشاء الحر هي عدم إتقان المفردات وعلم النحو والصرف، عدم الممارسة وقلة الوقت لتعلم المادة الإنشاء في الأسبوع. و تكرار الأخطاء في استخدام اللغة العربية حسب تركيب اللغوية الصحيحة، وحاولت لتحسين كتابة الإنشاء بحفظ المفردات وكثرة مراجعة".^٥

وكذلك تقوم الباحثة بالمقابلة مع إحدى الطالبات للصف الخامس، حيث تقول :

" تخرجت من المدرسة الثانوية الحكومية، ليس لدي القدرة في مهارات اللغة العربية ولذلك أواجه الصعوبة كثرة في الكتابة، ومن أهداف تعلم الإنشاء هي أن يتمكن من الكتابة بشكل جيد ووفقا لتركيب الجملة الجيدة وقواعد النحو والصرف، ومن الصعوبات والأخطاء التي تحدث في كثير من الأحيان هي الأخطاء في القواعد. ولذلك أحاول بالجهود على كثرة مراجعة".^٦

^٤ المقابلة مع نور فضيلة، طالبة للصف الخامس مادة الإنشاء مستوى الثالث في التاريخ ١٣ ديسمبر ٢٠١٨ م

^٥ المقابلة مع علوم ذو العفو، طالبة للصف الخامس مادة الإنشاء مستوى الثالث في التاريخ ١٣ ديسمبر ٢٠١٨ م

^٦ المقابلة مع ديس وحيوني، طالبة للصف الخامس مادة الإنشاء مستوى الثالث في التاريخ ١٣ ديسمبر ٢٠١٨ م

وبالمقابلة مع طالبة أخرى، تقول: " تخرجت من معهد الإسلامية، لكن وجدت الصعوبة في الكتابة الإنشاء. الغرض من تعلم الإنشاء هو لكتابة الإنشاء بالجملة الجيدة وفقا للتركيب اللغوية. والصعوبات التي أواجهها عند كتابة الإنشاء في التركيب اللغوية وقواعد اللغة، فإن الأخطاء التي تحدث في كثير من الأحيان منها الأخطاء في القواعد مثل التبادل الإضافة و نعت منعت. وقد حاولت بزيادة المفردات وممارسة الكتابة الإنشاء".^٧

المقابلة مع الطالبة وهي إحدى الطالبات للصف الخامس، حيث تقول: "الأهداف في تعلم الإنشاء هي لتنظيم كتابة الإنشاء اللغة العربية وفقا لتركيب اللغوية الجيدة. ووجدت صعوبات كثيرا في كتابة الإنشاء بأساليب النحو والصرف (القواعد). الأخطاء التي أكرر في كتابة الإنشاء يعني في الأخطاء الصرفية والأخطاء النحوية. كذلك قد حاولت لترقية قدرتي في كتابة الإنشاء هي زيادة المفردات وممارسة في كثير ما".^٨

وطالبة الأخرى تقول: "خلفية التربوي خريج مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية، أغراض تعلم الإنشاء عندي لفهم النصوص وتعبير الأفكار كتابية، أما الصعوبات كتابة الإنشاء في تعبير الأفكار واضحا وصحيحا. الأخطاء في الإنشاء باستخدام التركيب اللغوية الصحيحة، والجهد الذي بذلته لتحسين كتابة الإنشاء هو حفظ المفردات وكثرة مراجعة".^٩

وفي اليوم التالي تقوم الباحثة بالمقابلة مع الطالبة العاشرة هي تقول: " تخرجت من معهد الإسلامية، الغرض في تعلم الإنشاء لتعبير ما في أنفسهم من الأفكار والمعاني والأغراض بالتركيب العربية مع التعبير المنظم، من الصعوبات الإنشاء نقص فرصة التعلم وقلة اهتمام الطلبة حتى لا يفهمون فهما جيدا، فإن الأخطاء التي تحدث أحيانا منها

^٧ المقابلة مع زيتون، طالبة للصف الخامس مادة الإنشاء مستوى الثالث في التاريخ ١٩ ديسمبر ٢٠١٨ م

^٨ المقابلة مع رزقي وحيوني، طالبة للصف الخامس مادة الإنشاء مستوى الثالث في التاريخ ١٩ ديسمبر ٢٠١٨ م

^٩ المقابلة مع علياء رحمي سمي، طالبة للصف الخامس مادة الإنشاء مستوى الثالث في التاريخ ٢٠ ديسمبر ٢٠١٨ م

الأخطاء في القواعد النحو والصرف، عداد، تركيب اللغة الصحيحة. قد حاولت بزيادة المفردات وممارسة الكتابة الإنشاء^{١٠}.

وتقوم الباحثة بالمقابلة مع طالبة الأخرى تقول: "أنا متخرجة من معهد الإسلامية، تعلمت اللغة العربية ولكن لا تزال أواجه الصعوبة في الإنشاء. الأهداف من تعلمها لتعبير الأفكار والشعور والآراء كتابيا وشفهيا بالقواعد النحوية والصرفية، من الصعوبات التي تواجهها عند كتابة الإنشاء أحده في التراكيب اللغوية وقواعد اللغة الجيدة وفي استخدام لغة الفصحى، فإن الأخطاء منها التكرار الكلمة والأخطاء في القواعد وجملية الإسمية. وفي تحسين الإنشاء حاولت بممارسة و حفظ المفردات.^{١١}"

وجرت المقابلة مع الطالبة كما تلي: "خلفية التربوي متخرجة مدرسة الثانوية الحكومية، أهداف تعلم الإنشاء لتنمية قدرة على التعبير عن الأفكار والأحاسيس والانفعالات والعواطف ومشاعر بأسلوب جميل، أما الصعوبات كتابة الإنشاء في تعبير الأفكار واضحا وصحيحا حسب التركيب اللغوية. الأخطاء التي أواجهها في كتابة الإنشاء في تصريف وتعين الجملة الفعلية - الإسمية ، و محاولة لتحسين كتابة الإنشاء هي حفظ المفردات وكثرة مراجعة.^{١٢}"

وبالمقابلة مع طالبة أخرى، تقول: "وجدت الصعوبة في الكتابة الإنشاء منها التركيب اللغوية وقواعد اللغة الصحيحة. غرض تعلم الإنشاء لتعبير بجملة الجيدة وفقا للتراكيب اللغوية. فإن الأخطاء التي تحدث في كثير من الأحيان منها الأخطاء في القواعد مثل التبادل الإضافة. وقد حاولت في تحسين الإنشاء بممارسة وزيادة المفردات وكثرة قراءة الكتب باللغة العربية^{١٣}."

^{١٠} المقابلة مع نساء الأنبياء، طالبة للصف الخامس مادة الإنشاء مستوى الثالث في التاريخ ٢٠ ديسمبر ٢٠١٨ م

^{١١} المقابلة مع ألفتى خيرية، طالبة للصف الخامس مادة الإنشاء مستوى الثالث في التاريخ ٢٠ ديسمبر ٢٠١٨ م

^{١٢} المقابلة مع علياء رحمي سمحي، طالبة للصف الخامس مادة الإنشاء مستوى الثالث في التاريخ ٢٠ ديسمبر ٢٠١٨ م

^{١٣} المقابلة مع إنداح يوليا مرونا، طالبة للصف الخامس مادة الإنشاء مستوى الثالث في التاريخ ١٩ ديسمبر ٢٠١٨ م

وطالبة تقول : "أنا متخرجة من مدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية، أغراض تعلم الإنشاء بنسبة لي لتعبير الأفكار كتابية، أما الصعوبات في كتابة الإنشاء تعبیر الأفكار واضحة وصحيحا. الأخطاء تكون في استخدام التراكيب اللغوية الصحيحة. والجهد الذي بذلته لتحسين كتابة الإنشاء حفظ المفردات وفهم القواعد وطلعت على المراجع المعينة لتزید المعارف والثقافات المتنوعة وكثرة مراجعة."^{١٤}

وبالمقابلة مع طالبة أخرى، تقول: "أنا متخرجة من مدرسة الثانوية الإسلامية، أهداف تعلم الإنشاء كثيرة ومنها لتعبير المشاعر والأفكار حسب التركيب اللغوية الصحيحة وفقا لقواعد النحو والصرف، وعوامل التي تسبب صعوبات في كتابة الإنشاء الحر هي عدم إتقان المفردات وعلم النحو والصرف وعدم الممارسة وفي كتابة بعض الحروف المتجانس. والأخطاء في كتابة الإنشاء هي استخدام تركيب اللغوية الخاطئة، وقد حاولت لتحسين كتابة الإنشاء بحفظ المفردات وكثرة مراجعة وقراءة الكتب لتزید المعارف."^{١٥}

وفي اليوم التالي تقوم الباحثة بالمقابلة مع الطالبة الأخرى، هي تقول: "تخرجت من مدرسة الثانوية الحكومية، هدف تعلم الإنشاء لتعبير ما في أنفسهم من الأفكار والمعاني والأغراض بالتراكيب العربية الصحيحة، من الصعوبات الإنشاء نقص فرصة التعلم وقلة اهتمام الطلبة حتى لا يفهمون فهما جيدا، فإن الأخطاء التي تحدث أحيانا منها الأخطاء في القواعد النحو والصرف، عداد، تركيب اللغة الصحيحة. وقد حاولت بقراءة الكتب اللغة العربية."^{١٦}

٢. بيانات الاختبارات

^{١٤} المقابلة مع علياء إيفا أنجني، طالبة للصف الخامس مادة الإنشاء مستوى الثالث في التاريخ ٢٠ ديسمبر ٢٠١٨

^{١٥} المقابلة مع رزقا نديا فوتري، طالبة للصف الخامس مادة الإنشاء مستوى الثالث في التاريخ ٢٠ ديسمبر ٢٠١٨

^{١٦} المقابلة مع فيريا رحمتي، طالبة للصف الخامس مادة الإنشاء مستوى الثالث في التاريخ ٢١ ديسمبر ٢٠١٨ م

تظهر الحاجة إلى استخدام الاختبار كأداة لجمع البيانات عن الظاهرة محل الدراسة عندما ترغب الباحثة في مسح واقع الظاهرة أي جمع البيانات المرغوب فيها عن هذا الواقع، أو عندما يحلل هذا الواقع لتحديد نواحي القوة والضعف فيه.

الاختبارات هي الطريقة المستخدمة لمعرفة القياس والنتيجة في مجال التربية بطريقة توزيع التصريحات أو الأسئلة أو الوظائف التي يحتاج إلى الإجابة عليها المتعلمون حتى تحصل الباحثة بها على التحصيل الذي تصور سلوك المتعلمين أو معرفاتهم.^{١٧}

وأخذت الباحثة البيانات من الاختبار وتعطي الباحثة الاختبار عن الإنشاء الحر بموضوع "عملية اليومية" إلى جميع الطلبة. قام هذا البحث بمادة الإنشاء في مستوى الثالث (الصف الخامس) قسم تعليم اللغة العربية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا اتشيه، وكان عدد الطلبة في مستوى الثالث (الصف الخامس) قسم تعليم اللغة العربية تحتوي على ٣٠ طلبة يتكون من ٤ طلاب و ٢٦ طالبات. أخذت الباحثة ١٥ طلبة لإجراء هذا الاختبار.

في هذا البحث، وسيلة المستخدمة هي وسيلة المكتوبة وهذا من خلال الإنشاء المكتوب عند الطلبة بموضوع "عملية اليومية"، ثم تحلل الباحثة بكل خطأ ارتكبه الطلبة في كتابة الإنشاء وتوضح عن الأخطاء اللغوية في الإنشاء الحر عند الطلبة وهي الأخطاء الصوتية (Fonologi) الأخطاء في كتابة الكلمات أو الأخطاء في استخدام علامات الترقيم وتفريقها، الأخطاء الصرفية (Morfologi) معرفة أصل الكلمة أي التصريف وتغيير الحرف، الأخطاء النحوية (Sintaksis) قواعد لمعرفة موقع الكلمات في جملة وكيفية اعرابها، الأخطاء الدلالية (Semantik) الأخطاء في تعريض كلمات والأخطاء في خيار الكلمة تكون مبهم في المعنى.

الجدول ٤-٣

¹⁷ Anas Sudijono, *Pengantar Evaluasi Pendidikan*, (Jakarta: Raja Grafindo Persada, 2012), hal. 67.

الأخطاء اللغوية في كتابة الإنشاء الطلبة مستوى الثالث (الصف الخامس)

اتوضأ	الجمعة	أشاهد	القرآن
اقرأ	النومي	دخلت	انتظر
امي	انتهائها	جئت	لاشتري
استيقظ	حينا	أذهب إلى السريري	نفسى
العذاء	الظهر	المغرب	حقيقتي الكتب
حجارة	استيقظ	نسف	أصلى صبحى
أن أستيقظ	أخذ	الضهر	السحون
فطار	والنتظار	اصلى	استعدت
كلعدة	الاستيقاظ	الأخبار	استقبال
أنوم	لصلوات	قراء	أأكل
المغرب	اشا	افعل كلعادة	انتهائها
العيس	قليولة	استحّم	الثانية عشر
من النومي	أكل	افعل الوجب	حينا الدخول
أغتصل	الطعاما	أعمل أن أصنع	العيش
بالسيرة	أعدت	الافطر	استيقظ
امسح	تأخذ	الصدىقتي	الساعة الواحد
والنتظار	انتهت	بعد الاستيقاظ	الصلوات الغروب
أقرأ الدعاء	أجمع	أعسلها	الأصحابتي
سبعة السبعة	امسح البيت	لصلاة الظهر	الوضوء
مرتّب سرسري	وصلت هناك	حصصهم	جئت إلى البيت

ج- تحليل البيانات ومناقشتها

١ - الأخطاء اللغوية عند الطلبة في الإنشاء الحر

قبل أن تشرح الباحثة عن الأخطاء اللغوية عند الطلبة في المادة الإنشاء ستبين الباحثة عما يتعلق بمادة الإنشاء. كان الإنشاء درساً من الدروس العربية المعلمة في الجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه. مادة الإنشاء يتعلم بها الطلبة على مراحل، وفي مستوى الثاني يتعلم الإنشاء ١، مستوى الثالث يتعلم الإنشاء ٢، مستوى الرابع يتعلم الإنشاء ٣، وفي مستوى الخامس يتعلم الإنشاء ٤. وأخذت الباحثة البيانات من الاختبار وتعطي الباحثة الاختبار عن الإنشاء الحر بموضوع "عملية اليومية" إلى جميع الطلبة. قام هذا البحث بمادة الإنشاء في مستوى الثالث (الصف الخامس)، وكان عدد الطلبة تحتوي على ٣٠ طلبة يتكون من ٤ طلاب و ٢٦ طالبات. أخذت الباحثة ١٥ طلبة لإجراء هذا الاختبار وتحليل الأخطاء في كتابة الإنشاء.

الدكتور علي الخوالي يقول: إنّ تحليل الأخطاء هو دراسة تحليلية للأخطاء اللغوية التي يرتكبها فرد أو مجموعة أفراد -دخل فيها الطلاب المتعلم اللغة الثانية- أثناء إنتاج اللغة الأولى و الثانية كلاماً أو كتاباً. ويهتم هذا التحليل بتصنيف الأخطاء تصنيف الأخطاء من جانبين، هما: التصنيف اللغوي (خطأ في القواعد أو الإملاء أو الكلمات أو الدلالة أو الأصوات)، و التصنيف السمي (خطأ مرد إلى اللغة الأولى أو إلى اللغة الثانية) أو خطأ إلى اللغة الثانية) أو خطأ صدي أي محاولة معرفة سبب الأخطاء.

وفقاً لمصطفة غلاييني قال بأن أصل كتابة كل كلمة هو مكتوبة كنطق في بداية أو نهاية. لكن في الكتابة العربية هناك بعض القواعد الأساسية أخرى يجب أن تكون المعروف للمؤلف. ومعرفة كثرة من المفردات له تأثير هام لقلّة الأخطاء في كتابة الإنشاء. في هذا البحث، وسيلة المستخدمة هي وسيلة المكتوبة وهذا من خلال الإنشاء المكتوب عند الطلبة بموضوع "عملية اليومية".

وتحلل الباحثة بكل خطأ ارتكبه الطلبة في كتابة الإنشاء وتوضح عن الأخطاء اللغوية في الإنشاء الحر عند الطلبة من ناحية الأشكال وهي الأخطاء الصوتية (Fonologi)

الأخطاء في كتابة الكلمات، الأخطاء الصرفية (Morfologi) معرفة أصل الكلمة أي التصريف وتغيير الحرف، الأخطاء النحوية (Sintaksis) قواعد لمعرفة موقع الكلمات في جملة، الأخطاء الدلالية (Semantik) الأخطاء في خيار الكلمة تكون مبهم في المعنى. ستقدم الباحثة الأخطاء اللغوية في الإنشاء الحر عند الطلبة مستوى الثالث (الصف الخامس) قسم تعليم اللغة العربية من ناحية الأشكال، وستعرضها في الجدول الآتي:

- الأخطاء الصوتية

الأخطاء الصوتية الأخطاء في كتابة الكلمات، تتكون اللغات في أساسها من مجموعة من الأصوات، ولكل صوت من الأصوات صفاته، من حيث الجهر والهمس. وتفصيل عن الأخطاء الصوتية (Fonologi) عند الطلبة مستوى الثالث (الصف الخامس) في كتابة الإنشاء الحر فيما يلي:

الجدول ٤-٤

الأخطاء الصوتية (Fonologi)

الرقم	الخطأ	الصواب
١	الغذاء	الغداء
٢	حجارة	حجرة
٣	كلعدة	كالعادة
٤	المغريب	المغرب
٥	الظحر	الظهر
٦	استيقظ	استيقظ
٧	اشا	عشاء
٨	أعسل	أغسل
٩	نسف	نصف

الظهر	الضهر	١٠
الأخبار	الأخبار	١١
الصحن	السحن	١٢
أغتسل	أغتصل	١٣
العشاء	العيش	١٤

استناد على الجدول السابق، تلاحظ الباحثة إنشاء الطلبة. وفي الكلمة الأولى الخاطئة هي كتابة حرفين العين و الذال "العذاء" أما الكلمة الصحيحة هي مكتبة بالحرف الغين والذال "الغذاء".

وفي كلمة الثانية كتب "أصلي الصبح في الحجارة" والحجارة كتب بحرف الألف أما الكلمة الصحيحة مكتوبة ليس بالألف، وظهرت في تلك الكلمة أن الأخطاء تكون في رسم الكلمات. وكانت الجملة الصحيحة هي "أصلي الصبح في الحجرة".

وبالنظر إلى جملة "كلعدة" مكتوبة متصلة حرف الكاف و اللام بينما الجملة الصحيحة مكتوبة منفصل حرفيه الكاف و اللام، وصارت الجملة الصحيحة "كالعادة". وكذلك في الكلمات "المغرب - الظهر - اشأ" كلها تخطئ في كتابة الحروف أما الكلمة الصحيحة هي مكتبة "المغرب-الظهر-العشاء" تحدث الأخطاء لأن الطلبة يكتبون كما يسمعون دون معرفة على كيفية الكتابة الصحيحة.

وفي الكلمة "أعسل-نسف-السحن" الخاطئة هي كتابة حرفه أما الكلمة الصحيحة هي مكتبة "با" أغسل-نصف-الصحن". وهذه الكمة كلها تبدو كالصوت واحد.

وفي الدراسات منى العرجمي، يتعلم الطلبة لغة البيئة التي ينشأ فيها، قد تكون لغته الأم أو اللغة الثانية المكتسبة، ويعتمد ذلك على سماعها واستعمالها في مواقف حياتية،

أما متعلم اللغة الثانية من الكبار فيواجه صعوبة في نطق بعض أصواتها التي لا توجد في لغته الأم، بالإضافة إلى صعوبة تكيف جهازه الصوتية للغة الجديدة مع تقدم العمر. الأخطاء التي تنجم عن التفاعل الخاطئ بين الأصوات التي تمثل الكلمة، وما يعتريها من حذف، أو إضافة، أو تبديل، كإطالة صائت قصير أو تقصير صائت طويل، ناهيك عن الخطأ في عمليات الإعلال والإبدال والإدغام وغيرها، مما يؤدي إلى خلل في البنية الصرفية.^{١٨} والعينة هذه الدراسة في مستويات اللغة لدى الناطقين بغير العربية في المستوى الرابع في مركز اللغات في الجامعة الأردنية، وبمسبة الباحث لهذه الدراسة يجد متعلم اللغة العربية لغير الناطقين مشتقة في نطق أصوات اللغة العربية، لأن النظام الصوتي للغة العربية يختلف عما يقابله في اللغة أخرى، فاللغة العربية تتوزع في أوسع مدرج صوتي عرفته اللغات، فحدود مخرجها ما بين الشفتين من جهة وأقصى الحلق من جهة أخرى، لكن نصف أصواتها تتراكم في المنطقة الأمامية من الفم، بينما مخارج أصواتها في المنطقة الخلفية من الفم قليلة.

– الأخطاء الصرفية

وهي تتعلق بما يعتري بنية من تغيير سواء بزيادة أو نقص، مما يؤثر في مبنها ومعناها، معرفة أصل الكلمة أي التصريف وتغيير الحرف، فستصور في الجدول أشكال الأتي أشكال الأخطاء الصرفية (Morfologi) عند الطلبة مستوى الثالث (الصف الخامس) في كتابة الإنشاء الحر كما يلي:

^{١٨} منى العجومي، تحليل الأخطاء اللغوية لدارسي اللغة العربية للمستوى الرابع من الطلبة الكوريين الجامعة

الأردنية، دراسات، المجلد ٤٢، ملحق ١، ص. ١٠.

الجدول ٤-٥

الأخطاء الصرفية (Morfologi)

الرقم	الخطأ	الصواب
١	أنوم	أنام
٢	أأكل	آكل
٣	اذكر	أذاكر
٤	أن أستيقظ	أنا أستيقظ
٥	أخذا	أخذت
٦	صليتُ	صليتُ
٧	تناول الفطور	تناولت الفطور
٨	أكل الفطور	أكلت الفطور
٩	تدرس	تدريس
١٠	تأخذ	آخذ
١١	أشاهدُ	أُشاهدُ
١٢	دَخَلْتُ	دَخَلْتُ
١٣	إِسْتَحَمَّ	استحمت
١٣	أُعِدَّتْ	أُعِدَّتْ
١٤	وصلتُ	وَصَلْتُ

إذا لاحظنا في كلمة الأولى "أنوم" كتبت الطلبة "وبعد ذلك أنوم". هذه الكلمة يعني من نام-ينام-نوما. ويقصد بها أي "أنام" تصريف فعل الماضي لضمير أنا. فيكون الكلمة الصحيحة "وبعد ذلك أنام".

في كلمة الثانية كتب الكلمة الخاطئة "أأكل" فعل من أكل-يأكل-أكلا على وزن فعل-يفعل-فعلا، ويراد بها أي "أكل" تصريف فعل الماضي لضمير أنا، إذا التقت همزتان أولاهما متحركة وأخرى ساكنة قلبت الساكنة وجوبا حرفا مجانشا لحركة الأولى، فالكلمة الصحيحة "أنا آكل".

الكلمة "أذكر" أي الكلمة الخاطئة، لأن تريد الكاتبة أن تكتب فعل الماضي لضمير أنا و "أذاكر" من فعل ذاكر-يذاكر-مذاكرة على وزن فاعل-يفاعل-مفاعلة، لذلك الكلمة الصحيحة مكتوبة با "أذاكر الدروس".

إذا لاحظنا في كلمة "تدرس" فهذه كلمة خاطئة، وتعني الكاتبة أي مصدر من درّس-يدرّس-تدرّس، فالكلمة الصحيحة "تدرس القرآن".

وفقا لكلمتين "تناول الفطور - أكل الفطور" يقصد بها أي فعل الماضي لضمير أنا أما الكلمة المكتوبة فعل الماضي لضمير هو، فالكلمتان الصحيحتان هي مكتبة با "تناولتُ الفطور - أكلتُ الفطور".

ثم في كلمتين "دخلتُ-وصلتُ" استعملت الكاتبة فعل الماضي لضمير هي أما الكلمة المقصودة فعل الماضي لضمير أنا، لذلك الكلمتان الصحيحتان مكتوبة با "دخلتُ-وصلتُ".

الكلمة بعدها "استَحَمَ" أي الكلمة الخاطئة، لأن تريد الكاتبة أن تكتبها فعل المضارع لضمير أنا و هذه الكلمة من فعل استحَمَّ-يستحِمُّ-استحمام، لذلك الكلمة الصحيحة مكتوبة با "وبعد ذلك استَحِمَّ".

وقال بعدش على في الرسالة إمام قارئ "الصرفي" هو علم يبحث في مفردات اللغة من حيث صورتها، هيئتها، وما فيها من صحة، أو إبدال، أو إعلال، أو إدغام، وهو علم دراسة المشتقات في اللغة، ومعنى آخر هو العلم الذي يدرس "بنية الكلمة" في اللغة العربية ومعناها من حيث المشتق منها.

استنادا على نتائج الرسالة إمام قارئ وقعت الأخطاء الصرفية لد الطلبة بالبرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم هي في قراءة همزة الوصل واسم الفاعل والإبدال والنقصان والزيادة والحذف ونقل الحركة والمتعدي واللازم وبين تاء المتكلم وحدة وتاء المتحركة للمثنى ومخالف للوزن وغيرها. وكلها تحويل الأصل الواحد لآخر كما حدده في الأخطاء الصرفية.^{١٩}

- الأخطاء النحوية

الأخطاء النحوية (Sintaksis)، وعلم النحو هي معرفة أصل الكلمة أي التصريف وتغيير. وتفصيل عن الأخطاء النحوية عند الطلبة مستوى الثالث (الصف الخامس) في كتابة الإنشاء الحر فيما يلي:

الجدول ٤-٦

الأخطاء النحوية (Sintaksis)

الرقم	الخطأ	الصواب
١	أقرأ القرآن	أقرأ القرآن
٢	لصلاة الصبح	لصلاة الصبح
٣	في الساعة اثنا عشر	في الساعة الثانية عشرة
٤	أصلي الصبح	أصلي الصبحي
٥	في الساعة رابعة	في الساعة الرابعة
٦	لصلاة الظهر	لصلاة الظهر
٧	في الساعة الواحد	في الساعة الواحدة
٨	أصلي الظهر	أصلي الظهر
٩	لذهاب	لذهاب

^{١٩} إمام قارئ، تحليل الأخطاء النحوية والصرفية في القراءة لدى الطلبة بالبرامج المكثف لتعليم اللغة العربية،

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، مايو ٢٠١٧

استناد على الجدول السابق، تلاحظ الباحثة إنشاء الطلبة عن الأخطاء النحوية (Sintaksis). وفي الجملة الأولى الخاطئة هي كتابة "أقرأ قرآن" موقع "القرآن" في تلك الجملة هو المفعول به، وللمفعول به منصوب. وأما الجملة الصحيحة هي "أقرأ القرآن".

في الجملة "للصلاة الصبح" هي الجملة الخاطئة لأنها الإضافة، وتسمى "لصلاة" مضافا و"الصبح" مضافا إليه. يكون المضاف نكرة إذا كان اسم جنس. وأما الجملة الصحيحة هي "لصلاة الصبح".

وجملتان "أصلي الصبح-أصلي الظهر" فيهما الأخطاء، وموقع الصبح-الظهر في تلك الجملة هو المفعول به، وللمفعول به منصوب. إن المفعول به هو اسم منصوب يدل على من وقع عليه فعل الفاعل. وأما الجملة الصحيحة هي "أصلي الصبحي-أصلي الظهر".

وفي الجملة الخامسة الخاطئة هي كتابة "في الساعة رابعة" استخدمت الكلمة "رابعة" وهو النعت، والنعت تابع يدل على صفة في اسم قبله ويتبع متبوعه في تعريفه وتنكيره وفي العدد وفي النوع. وأما الجملة الصحيحة هي "في الساعة الرابعة".

في الجملة "في الساعة اثنا عشر" هي الجملة الخاطئة لأن كلمة الساعة مؤنثة فلا بد أن تكون الجملة مؤنثة كلها ويطابق المعدود تذكيراً وتأنثاً. فجمال "اثنا عشر" مذكر فهذه الجمال الخاطئة. وأما الجملة الصحيحة هي "في الساعة الثانية عشرة".

إذا لاحظنا في كلمة "في الساعة الواحد" فهذه الكلمة الخاطئة، كلمة الساعة مؤنثة فلا بد أن تكون الكلمة "الواحد" مؤنثة ويطابق المعدود من حيث التذكير و التأنيث في جمع حالاته ويكون معربا. وأما الجملة الصحيحة فهي "في الساعة الواحدة".

وكتبت الجملة الخاطئة "لذهاب" أن الإسم مجرور إذا بعد حرف جر من حروف الجر. وفي هذه الجملة الحرف الجر "اللام" فتكون الكلمة بعدها مجرور فالجملة الصحيحة هي "لذهاب".

قال الشيخ مصطفى الغلاييني، علم النحو هو علم بأصول تعرف بها أحوال الكلمات العربية من حيث الإعراب والبناء أي من حيث ما يعرض لها في حالة تركيبها. فيه نعرف ما يجب عليه أن يكون آخر الكلمة من رفع أو نصب أو جزم أو لزوم حالة واحدة بعد انتظامها في الجملة. وفي هذه الرسالة وقعت الأخطاء النحوية في المجالات المتنوعة (١) في الكلمة الثلاثة، ما يستطيع الطلبة التفريق بين تلك الكلمة وهي كمثال: كلمة "مَنْ" كـ "مِنْ"، (٢) إعراب المبني وعكسه، مثل: "سقطَ" كـ "سقطُ"، (٣) أفراد الجمع، مثل: كلمة "الكتاب" كـ "الكتب"، (٤) تغيير أواخر الكلم، ووقعت هذه الأخطاء في المرفوعات: وهي في الفاعل ونائب الفاعل والمبتدأ والخبر واسم كان والتوابع الأربعة، وفي المنصوبات: وهي المفعول به والتوابع الأربعة.^{٢٠}

- الأخطاء الدلالية

والدلالة أي وضع الصيغ المتنوعة للأصل اللغوي تحت معنى واحد فكل صيغ تنفرد بمعناها، وتختلف معاني الكلمات باختلاف سياق الكلام. فستصور في الجدول أشكال الأتي أشكال الأخطاء الدلالية (Semantik) عند الطلبة مستوى الثالث (الصف الخامس) في كتابة الإنشاء الحر كما يلي:

^{٢٠} إمام قارئ، تحليل الأخطاء النحوية والصرفية، ص ٣٤.

الجدول ٧-٤

الأخطاء الدلالية (Semantik)

الرقم	أخطاء	تصحيح
١	أفعل كلعادة أصلي الظهر	أصلي الظهر كالعادة
٢	أضع حقيبة الكتاب	أضع الحقيبة
٣	أعمل أن أصنع الواجب	أعمل الواجبات المنزلية
٤	العمل على المهمة	أعمل الواجبات المنزلية
٥	لصناع العمل البيت	أعمل الواجبات المنزلية
٦	إلى الحرم الجامعي	إلى الجامعة
٧	قمت بالمهام	أعمل الواجبات المنزلية
٨	التي قد وسخ	لباسا واسخا
٩	امسح البيت	أكنس البيت
١٠	جئت إلى البيت	رجعت إلى البيت

وبالنظر إلى الجملة "في النهار أفعل كالعدة أصلي الظهر" الجملة الخاطئة تقع في اختيار الجملة المناسبة لأسلوب العربي وفيها تكرار الكلمة، رغم أن المستمع يفهم المعنى الجملة ولكن الجملة يختلف عن الأسلوب اللغة العربية. أما الجملة الصحيحة هي "أصلي الظهر كالعادة".

وكذلك في الجملة "أضع حقيبة الكتاب" الجملة الخاطئة تقع في استخدام الجملة المناسبة لأسلوب العربي أما الكلمة الصحيحة هي مكتبة "أضع الحقيبة" وقد يفهم المستمع عن المعنى الجملة دون إضافة الكلمة "الكتاب".

و كذلك في الجمل "أعمل أن أصنع الواجب- العمل على المهمة- لصناع العمل البيت- قمت بالمهام" كلها تخطئ في استخدام الجملة المناسبة لأسلوب العربي، وتحدث الأخطاء لأن الطلبة يكتبون دون معرفة على كيفية الكتابة الأسلوب اللغة العربية الصحيحة. أما الكلمة الصحيحة هي مكتبة "أعمل الواجبات المنزلية".

وفي الجملة الثامنة استخدمت "التي قد وسخ" و تم الترجمة لهذه الجملة من اللغة الإندونيسية إلى اللغة العربية، رغم أن المستمع يفهم المعنى ولكن الجملة يختلف عن الأسلوب اللغة العربية. وأما الجملة المناسبة هي تكتب مباشرة تباعا للنعت والمنعوت "جمعت لباسا واسخا".

ثم الجملة بعدها "امسح البيت" أي الكلمة الخاطئة، والمستمع لا يفهم المعنى الجملة كلها لأن يختلف المعنى التي تقصاد بها الكاتبة. هنا أمسح بمعنى تزال ما عليه من أثر ولكن أرادت الكاتبة أن تذكر أكنس البيت أي نظفه بالمكنسة. فالجملة الصحيحة هي "أكنس البيت". كذلك في الجملة "جئت إلى البيت" فهذه الجملة الخاطئة، يختلف المعنى التي تقصاد بها الكاتبة. أرادت أن تذكر رجعت إلى البيت أي عادت. فالجملة الصحيحة هنا هي "رجعت إلى البيت".

وفي الدراسات منى العرجمي، لكل كلمة مدلول لغوي، فحروفها ترتبط لتدلّ على معانٍ محددة، فالدلالة ربط صورة اللفظ الذهنية بالصورة الحسية له، كما أن دراسة العلاقات الدلالية أمر مهم، فهي تنظم مفردات اللغة التي أهمها الترادف والتضاد، وقد أفاد التطبيقون من العلاقات الدلالية كوسيلة مهمة في توضيح دلالة الكلمات الجديدة.^{٢١}

^{٢١} منى العرجمي، تحليل الأخطاء، ص. ١٣

ولتدقيق عن البيانات الأخطاء في كتابة الإنشاء الحر عند الطلبة مستوى الثالث
(الصف الخامس) في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الرانيري بندا أتشيه، قدمت الباحثة
الجدول عن مجموع ومعادلة الأخطاء الطلبة من الناحية الأشكال، وتبين الجدول كما يلي:

الجدول ٤-٨

مجموع ومعادلة الأخطاء الطلبة

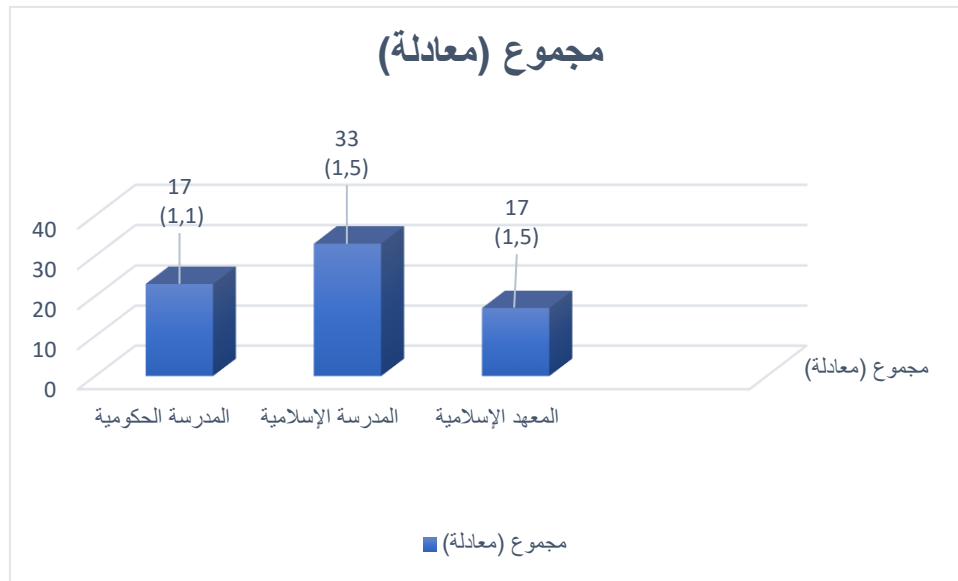
الرقم	طلبة	الأخطاء الصوتية	الأخطاء الصرفية	الأخطاء النحوية	الأخطاء الدلالية	مجموع
١	طالبة ١		١	٢	١	٤
٢	طالب ٢	٢		١		٣
٣	طالبة ٣	١	١	٣	١	٦
٤	طالبة ٤	٢		١	٢	٥
٥	طالبة ٥	١	٢	٢		٥
٦	طالبة ٦	٢	٢		١	٥
٧	طالبة ٧			١		١
٨	طالبة ٨	١	١	٥	١	٨
٩	طالبة ٩	٢				٢
١٠	طالبة ١٠	١	٢	٢		٥
١١	طالبة ١١	١	١		٢	٤
١٢	طالبة ١٢	٢			١	٣
١٣	طالبة ١٣	١	٥	٢	١	٩
١٤	طالبة ١٤		٢	٤	١	٧
١٥	طالبة ١٥	١	٥			٦
مجموع		١٧	٢٢	٢٣	١١	٧٣
معادلة		١,١	١,٥	١,٥	٠,٧	٤,٨

بالإضافة إلى الجدول السابق، تلاحظ أن كل طلبة لديهم الاختلاف في تقدير الأخطاء وفي أنواع الأخطاء، ولكن إذا رأينا من خلفيتهم التربوية، لا يمكن أن نجعل المقارنة بين النتائج كل الطلبة لأن متخرج المدرسة الحكومية ما يتعلمون اللغة العربية في مدرستهم، أما الطلبة متخرج المدرسة الإسلامية والطلبة خريج المعهد الإسلامية قد تعلموا اللغة العربية على الأقل في المدرسة الثانوية أو المتوسطة.

إنطلاقاً من الجدول، طالبة ٩ كتبت الإنشاء بعدد كثير من الأخطاء بدلاً من الطلبة أخرى أي ٩ الأخطاء (١ في الأخطاء الصوتية، ٥ في الأخطاء الصرفية، ٢ في الأخطاء النحوية، ١ في الأخطاء الدلالية). وطالبة ٧ في كتابتها وقع الخطأ واحد أي في الأخطاء النحوية. وإذا لاحظنا الطالبة ٩ خلفيتها التربوية أي متخرجة المدرسة الإسلامية، أما الطالبة ٧ خريج المعهد الإسلامية.

ومجموع الأخطاء الطلبة أي ٧٣ (١٧ في الأخطاء الصوتية، ٢٢ في الأخطاء الصرفية، ٢٣ في الأخطاء النحوية، ١١ في الأخطاء الدلالية)، ومعادلة الأخطاء في كتابة الإنشاء الحر عند الطلبة مستوى الثالث (الصف الخامس) في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الرانيري بندا أتشيه هي ٤,٨.

والبيانات مجموع الأخطاء ومعادلتها في كتابة الإنشاء الحر عند الطلبة مستوى الثالث (الصف الخامس) في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الرانيري بندا أتشيه، قدمت الباحثة الرسم كما يلي:



الرسم ٢ مجموع الأخطاء ومعادلتها

إنطلاقاً من الرسم ٤-١، الأخطاء اللغوية في كتابة الإنشاء الحر عند الطلبة مستوى الثالث (الصف الخامس) في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الرانيري بندا أتشيه تحدث بعدد كثير في الأخطاء الصرفية والأخطاء النحوية. وجدت الباحثة مجموع في الأخطاء الدلالية ١١ ومعادلتها ٠,٧، مجموع الأخطاء الصرفية ٢٢ ومعادلتها ١,٥، مجموع في الأخطاء النحوية ٢٣ ومعادلتها ١,٥، و مجموع الأخطاء الصوتية ١٧ ومعادلتها ١,١.

ولمعرفة النتائج الطلبة استنادا على خلفية التربية ، قدمت الباحثة الجدول فما يلي
عن البيانات مجموع الأخطاء عند الطلبة لمستوى الثالث (الصف الخامس) في قسم تعليم
اللغة العربية بجامعة الرانيري بندا أتشيه يدل على مجموع من الأخطاء وقدرتهم على الكتابة
الإمشاء:

الجدول ٩-٤

مجموع الأخطاء ومعادلتها استنادا على خلفية التربية

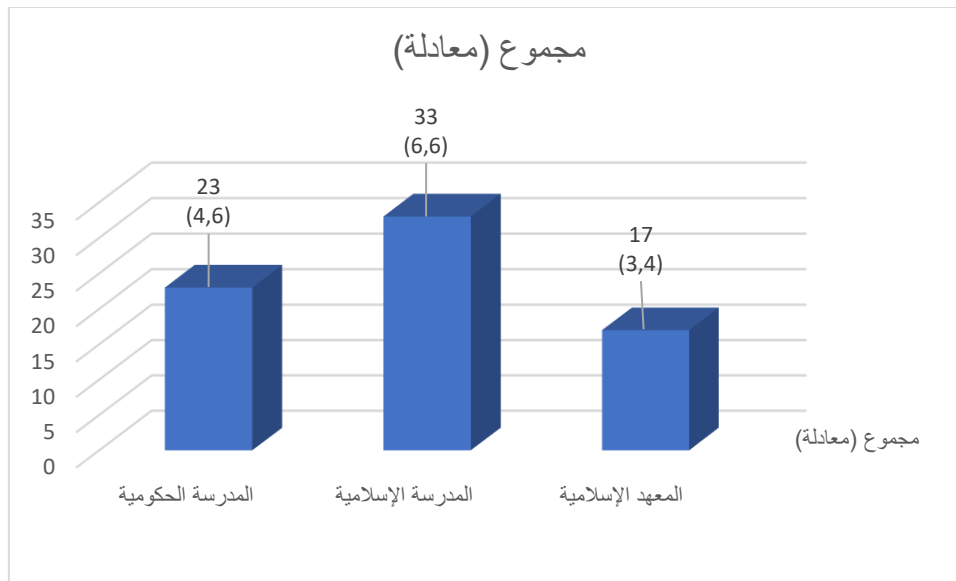
خلفية التربية	طلبة	الأخطاء الصوتية	الأخطاء الصرفية	الأخطاء النحوية	الأخطاء الدلالية	مجموع
المدرسة الحكومية SMA	طالبة ٥	١	٢	٢		٥
	طالبة ٦	٢	٢		١	٥
	طالبة ١٢	٢			١	٣
	طالبة ١١	١	١		٢	٤
	طالبة ١٥	١	٥			٦
	مجموع					٢٣
	معادلة					٤,٦
المدرسة الإسلامية MA	طالبة ١		١	٢	١	٤
	طالبة ٤	٢		١	٢	٥
	طالبة ٨	١	١	٥	١	٨
	طالبة ١٣	١	٥	٢	١	٩
	طالبة ١٤		٢	٤	١	٧
	مجموع					٣٣
	معادلة					٦,٦
المعهد الإسلامية Pesantren	طالب ٢	٢		١		٣
	طالبة ٣	١	١	٣	١	٦
	طالبة ٧			١		١
	طالبة ٩	٢				٢
	طالبة ١٠	١	٢	٢		٥
	مجموع	١٧	٢٢	٢٣	١١	١٧
	معادلة	١,١	١,٥	١,٥	٠,٧	٣,٤

ووفقا على الجدول السابق، تلاحظ الباحثة عن مجموع الأخطاء في كتابة الإنشاء الحر الرائي بني أدتشي و عن مجموع الأخطاء الطلبة استنادا على خلفية التربية للطلبة مستوى الثالث (الصف الخامس) في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة. وجدت الأخطاء اللغوية عند الطلبة في كتابة الإنشاء ثم تحلل الباحثة بكل خطأ ارتكبه الطلبة في كتابة الإنشاء الحر وتوضح عن الأخطاء اللغوية من أربعة جوانب وهي الأخطاء الصوتية، الأخطاء الصرفية، الأخطاء النحوية، الأخطاء الدلالية. ثم تم انقسام الطلبة وفقا لخلفيتهم التربوية، منهم متخرج المدرسة الحكومية، بعضهم من المدرسة الإسلامية، والآخرين خريج المعهد الإسلامية.

وجدت الباحثة أن الخلفية التربوية لها تأثير في نتائج الإنشاء الطلبة. ولذلك، على التأكد لا يمكن أن تجعل الباحثة المقارنة بين النتيجة الطلبة متخرج المدرسة الحكومية عن النتيجة الطلبة متخرج المدرسة الإسلامية، وكذلك في النتيجة الطلبة خريج المعهد الإسلامية. لأن الطلبة الذين لديهم الخلفية التربوية من المدرسة الحكومية ما زالت قدرتهم في فئة التواصل السهل وما عندهم الأخطاء كثيرة في كتبهم لقلة الحمل المكتوبة وكذلك لا يناسب عن الأسلوب العربي، ولكن كتابة الطلبة خريج المعهد الإسلامية و مدرسة الإسلامية بدئوا في التطور لأن لديهم الأسس في اللغة العربية.

استنادا لجدول أن أكثر الأخطاء تقع في الأخطاء النحوية والصرفية أي من ١٥ طلبة تخطئ ٢٢-٢٣ في القواعد النحو والصرف، ١١ الأخطاء الدلالية، ١٧ الأخطاء الصوتية. استنادا على خلفية التربية، مجموع الأخطاء الطلبة متخرج المدرسة الحكومية ٢٣، والنتيجة الطلبة متخرج المدرسة الإسلامية ٣٣، النتيجة الطلبة خريج المعهد الإسلامية

والبيانات الأخطاء في كتابة الإنشاء الحر عند الطلبة مستوى الثالث (الصف الخامس) في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الرانيري بندا أتشيه، استنادا على خلفيتهم التربوية، قدمت الباحثة الرسم فما يلي:



الرسم ٣ مجموع الأخطاء ومعدلتها استنادا على خلفيتهم التربوية

إذا لاحظنا الرسم ٤-٢، الأخطاء اللغوية في كتابة الإنشاء الحر عند الطلبة مستوى الثالث (الصف الخامس) في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الرانيري بندا أتشيه و استنادا على خلفيتهم التربوية (المدرسة الحكومية، المدرسة الإسلامية، المعهد الإسلامية)، تحدث بعدد كثير في الطلبة متخرج من المدرسة الإسلامية. وجدت الباحثة مجموع الأخطاء الطلبة من المعهد الإسلامية ١٧ ومعدلتها ٤,٣، مجموع الأخطاء الطلبة من المدرسة الإسلامية ٣٣ ومعدلتها ٦,٦، ومجموع الأخطاء الطلبة من المدرسة الحكومية ٢٣ ومعدلتها ٦,٤.

٢- المشكلات التي يواجهها الطلبة في تعلم الإنشاء

وللحصول على المعلومات عن المشكلات التي يواجهها الطلبة في تعلم الإنشاء قامت الباحثة المقابلة مع إحدى معلمة الإنشاء و ١٥ الطلبة في مستوى الثالث (الصف الخامس) قسم التعليم اللغة العربية جامعة الرانيري بندا أتشيه. فتجري تحليلها عن المشكلات في تعلم اللغة العربية التي وجدت الباحثة أنها تتعلق بالطلبة أي الخلفية التربوية الطلبة نفسه، أساليب النحو والصرف (القواعد) الصحيحة، قلة مفردات، عدم اهتمام بتركيب اللغوية الصحيحة، عدم قراءة الكتب العربية.

لحل المشكلات عند الطلبة يحتاج إلى أمور منها: الكفاءة الكافية في اختيار الكلمات المناسبة الشائعة عند الناطقين بها، معرفة القواعد النحو والصرف (اللغوية)، معرفة رسم الحروف العربية، وتنظيم العبارات، تكثّر عن القراءة التي يتعلق باللغة العربية وإلخ. وإذا كان الطلبة لم يتمسكوا بهذه الأمور فيقع خطأ في إنشائهم. وبسبب ذلك لم يحصل الطلبة على قدرة جيدة في الكتابة.

أ) الخلفية التربوية للطلبة

الطلبة في قسم التعليم اللغة العربية بجامعة الرانيري بندا أتشيه لديهم خلفية التربوية المختلفة، منهم متخرج المدرسة الحكومية، بعضهم من المدرسة الإسلامية، والآخرون خريج المعهد الإسلامية. بهذا الاختلاف تحدث المشكلات الطلبة في تعلم اللغة العربية. الطلبة خلفية التربوية خريج المعهد الإسلامية أو المدرسة الإسلامية لديهم قدرة أعلى بكثير من متخرج المدرسة الحكومية. وقد علمنا ألا نستطيع أن نجعل المقارنة بين النتيجة الطلبة من المدرسة الحكومية مع النتيجة طلبة متخرج المدرسة الإسلامية وخريج المعهد الإسلامية. لأن متخرج المدرسة الحكومية ما يتعلمون اللغة العربية في المدرستهم، أما الطلبة متخرج المدرسة الإسلامية والطلبة خريج المعهد الإسلامية قد تعلموا اللغة العربية على الأقل في المدرسة الثانوية أو المتوسطة وكذلك لأن لديهم الأسسية في اللغة العربية.

ب) الأسلوب العربية الصحيحة

اللغة العربية لها الأسلوب المختلفة من اللغات أخرى. فيها عديد من الأصوات أو الفونيمات التي لا تملك اللغة الإندونيسية وهي "غ ع ظ ض ط ص ش خ ح ث"، لكن من ناحية أخرى هناك الفونيمات التي لا تملك اللغة العربية، وتؤثر هذه الاختلافات مباشرة على مهارة الكتابة أو القراءة. وهذه الأخطاء تحدث غالبا، على سبيل المثال تبديل الحرف ص ب س، كذلك الأخطاء في الكتابة هناك العديد من الأساليب اللغة العربية التي تتبع اللغة الإندونيسية. لذلك تكثر بقراءة أو سماع المصادر التي تستخدم العربية، منها قراءة الكتب العربية أو سماع الأخبار العربية وما إلى ذلك، بحيث يتم سماعها وقراءتها بشكل أكثر فاستخدام الحروف الصحيحة عند المكتوبة تكون جيدا ومناسبا.

ج) قواعد النحو والصرف

علم النحو أي علم بأصول تعرف بها أحوال الكلمات العربية من حيث الإعراب والبناء أي من حيث ما يعرض لها في حالة تركيبها. فيه نتعرف ما يجب عليه أن يكون آخر الكلمة من رفع أو نصب أو جر أو جزم أو لزوم حالة واحدة بعد انتظامها في الجملة. يتوقف النحو كله على الكلمة من حيث نوعها وعلاقتها بما قبلها. وأما الصرف علم من علوم اللغة العربية، وهو العلم الذي يعني بتحويل الكلمة من أصل واحد إلى كلمت أخرى من نفس الجذر لمعان مقصودة ذات معنى، وهذا التغيير هو الذي يفيد في المعنى. وفهم النحو والصرف عميقا يكون وسيلة في نطق وكتابة الصحيحة ويفهم المعنى بطريق صحيح أيضا. وبهذا يستطيع أن يجتنب الأخطاء الموجودة في الكتابة حتى يفهم المهارة الأخرى بطريق صحيح.

ووفقا للمقابلة منع بعض الطلبة، يسكون أن المشكلات التي تواجهها بكثير من الأحياء في قواعد النحو والصرف، مثل في النحو: تغيير أواخر الكلم، ووقعت هذه الأخطاء في المرفوعات: وهي في الفاعل ونائب الفاعل والمبتدأ والخبر واسم كان والتوابع الأربعة، وفي

المنصوبات: وهي المفعول به والتوابع الأربعة. وأما الأخطاء الصرفية وقعت في همزة الوصل واسم الفاعل والإبدال والنقصان والزيادة والحذف ونقل الحركة والمتعدي واللازم وبين تاء المتكلم و تاء المتحركة للمثنى وغيرها. وكلها الأصل الواحد لآخر كما حدده في الأخطاء الصرفية.

الفصل الخامس

الخاتمة

أ- نتائج البحث

اعتماد على ما سبق من عرض البيانات والمناقشة وما حولها عن الأخطاء اللغوية عند الطلبة في المادة الإنشاء وعن المشكلات التي يواجهها الطلبة في تعلم الإنشاء لمستوى الثالث (الصف الخامس) قسم تعليم اللغة العربية جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه. فاستخلص الباحثة ما يلي:

١- إن الأخطاء اللغوية عند الطلبة في الإنشاء الحر تنقسم من ناحية الأشكل وهي الأخطاء الصوتية (Fonologi) الأخطاء في كتابة الكلمات، الأخطاء الصرفية (Morfologi) معرفة أصل الكلمة أي التصريف وتغيير الحرف، الأخطاء النحوية (Sintaksis) قواعد لمعرفة موقع الكلمات في جملة، الأخطاء الدلالية (Semantik) الأخطاء في خيار الكلمة تكون مبهم في المعنى. ومجموع في الأخطاء الدلالية ١١ ومعادلتها ٠,٧، مجموع الأخطاء الصرفية ٢٢ ومعادلتها ١,٥، مجموع في الأخطاء النحوية ٢٣ ومعادلتها ١,٥، و مجموع الأخطاء الصوتية ١٧ ومعادلتها ١,١. أما مجموع الأخطاء الطلبة في كتابة الإنشاء الحر استنادا على خلفيتهم التربوية أي الأخطاء الطلبة متخرج من المعهد الإسلامية ١٧ ومعادلتها ٣,٤، مجموع الأخطاء الطلبة من المدرسة الإسلامية ٣٣ ومعادلتها ٦,٦، ومجموع الأخطاء الطلبة من المدرسة الحكومية ٢٣ ومعادلتها ٤,٦.

٢- إن المشكلات التي يواجهها الطلبة في تعلم الإنشاء الحر لمستوى الثالث (الصف الخامس) قسم تعليم اللغة العربية جامعة الرانيري الإسلامية

الحكومية بندا أتشيه أي تتعلق بالطلبة نفسة من المشكلاتها الخلفية التربوية عند الطلبة، أساليب النحو والصرف (القواعد) الصحيحة، قلة مفردات، عدم اهتمام بتركيب اللغوية الصحيحة، عدم قراءة الكتب العربية. لحل المشكلات عند الطلبة يحتاج إلى أمور منها: الكفاءة الكافية في اختيار الكلمات المناسبة الشائعة عند الناطقين بها، معرفة القواعد النحو والصرف (اللغوية)، معرفة رسم الحروف العربية، وتنظيم العبارات، تكثّر عن القراءة التي تتعلق باللغة العربية وإلخ. وإذا كان الطلبة لم يتمسكوا بهذه الأمور فيقع خطأ في إنشائهم. وبسبب ذلك لم يحصل الطلبة على قدرة جيدة في الكتابة.

ب- المقترحات

قبل إنتهاء البحث قدمت الباحثة المقترحات كما يلي:

- ١- على الطلبة أن يتعلموا اللغة العربية خاصة الكتابة والإنشاء والقواعد النحوية والصرفية بالجد والحماسة لأنها من الأساس التعليم اللغة العربي، وأن يكثرُوا الكتابة وممارسة ليقفل الأخطاء.
- ٢- على معلمي اللغة العربية خاصة معلم مهارة الكتابة الإنشاء أن يهتموا باهتمام كبير عندما يجري عملية تعليم وتعلم الإنشاء. وأن يدفع الطلبة إلى النجاح في عملية تعليم الإنشاء ويكونوا ماهرين وفاهمين عن تركيب الكلمة والجمل الصحيحة في النصوص اللغة العربية.

المراجع

أجيب حيرماون، ٢٠١١ م، منهاج التعليم اللغة العربية، بندوغ :رماجا روسد كريا.

أحمد فؤاد عليان، ٢٠١٠ م، مهارات اللغوية ماهيتها و طرائق تنميتها، الطبعة الرابعة: دار السلام.

أحمد هامشي، جواهر الأدب في أدبيات وانشاء لغة العربية، جزء أول.

إسماعيل صيني، إسحق محمد الأمين، التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء، الرياض: عمادة شؤون المكتبة- جامعة الملك سعود.

إمام قارئ، ٢٠١٧، تحليل الأخطاء النحوية والصرفية في القراءة لدى الطلبة بالبرامج المكثف لتليم اللغة العربية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

أ.م.د. عماد حسين المرشدي، وسائل وأدوات البحث العلمي التربوي، جامعة بابل.

أوريل جر الدينوغيره، ٢٠١٤ م، سجل المعتمر الولي الثاني عن تجربة تعليم اللغة العربية للناطقية غير بها، مالانج : أدتيا ميديا.

رشدي أحمد طعيمه وأحمد جمعة محمد أبو شنب، ١٩٩٠ م، المهارات اللغوية ومستوياتها تحليل نفسي لغوي دراسة ميدانية، مكة المكرمة: جامعة أم القرى.

صالح بن حمد العساف، ٢٠٠٠ م، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، الرياض: مكتبة العبيكان.

طه علي حسين الدليمي، وعبد الكريم عباس الوائل، ١٩٨٧ م، اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها، المجلد الثاني، دار الشروق للنشر والتوزيع.

عبد الله سليمان الجربوع، الأخطاء اللغوية التحريرية لطلاب المستوى المتقدم في معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى، مكة: شركة مكة للطباعة والنشر.

عبد العليم إبراهيم، المؤجّه الفني لمدرسي اللغة العربية، القاهرة: دار المعارف. عزيزة، ٢٠١٥ م، تنمية مهارة الطلبة في الإنشاء بالصور المتسلسلة.

علي أحمد مذكور وأصدقائه، ١٩٨١ م، أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية الدينية، دار الثقافة.

علي أحمد مذكور، دون السنة، تدريس فنون اللغة العربية، القاهرة: دار الشريف.

عمر الصديق عبد الله، دون السنة، تحليل الأخطاء اللغوية التحريرية لدى طلاب معهد الخرطوم الدولي العربية الناطقين باللغات الأخرى، معهد الخرطوم الدولي للغة العربية.

عابر توفيق الهاشمي، ٢٠٠٦ م، طرائق التدريس مهارات اللغة العربية وآدبها
للمراحل الدراسية، بيروت: لبنان.

عابر توفيق الهاشمي، ٢٠٠٦ م، طرائق التدريس مهارات اللغة العربية وآدبها
للمراحل الدراسية، بيروت: لبنان.

كارل بروكلمان، ١٣٩٧ هـ ١٩٧٧ م، فقه اللغات السامية، الرياض: مطبوعات
جامعة الرياض.

محمد الأحمد الرشيد، ١٩٧٥ م، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض:
المكتبة التريبة العربي لدول الخليج.

محمد إسماعيل صني، وآخرون، ١٩٨٧ م، للنحو العربي المبرامج للتعليم
الذاتي، الرياض: جامعة الملك سعود.

محمد علي الخلوي، ٢٠٠٠، الإختبارات اللغوية، الطبعة الأولى، صويلح : دار
الفلاح.

محمود كامل الناقة، ١٩٨٥ م، اللغة العربية للناطقين باللغة أخرى أسسه مراحل
طرق تدريسية، جامعة أم القرى: مكتبة المكرمة.

محمود كامل الناقة، في مقالة تيكو إسكندار، ٢٠١٨ م، آثار التعلم الاكتشافي
في تركيب الجمل الإضافة والنعتية في الإنشاء الحر، جامعة الإسلامية
الرنيري.

منى العجرمي، تحليل الأخطاء اللغوية لدارسي اللغة العربية للمستوى الرابع
من الطلبة الكوريين الجامعة الأردنية، دراسات، المجلد ٤٢، ملحق ١.
نايف محمود معروف، ١٩٩٨ م، خصائص العربية وطرائق تدريسها، بيروت:
دار النفائس.

Abdul Aziz Abdul Majid, 2008, *Mendidik dengan Cerita*, Bandung: Remaja Rosda Karya.

Ahmad Fuadi Effendy, 2009, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Malang: Misykat.

Ahmad Muradi, 2005, *Pembelajaran Menulis Bahasa Arab Dalam Perspektif Komunikatif*, Jakarta: Prenada Media Grup.

Anas Sudijono, 2012, *Pengantar Evaluasi Pendidikan*, Jakarta: Raja Grafindo Persada.

Gempur Santoso, 2005, *Metodologi Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif*, Jakarta: Prestasi Pustaka Publisher.

Muhammad Ali Al-Khulli, 2003, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandar Lampung: Fakultas Syariah IAIN Raden Intan.

Sugiyono, 2017, *Metode Penelitian Kombinasi*, Bandung : Alfabeta.

<https://www.mothakirat-takharoj.com> تاريخ الدخول ٢٠١٨ / ١٢ / ١٠

SURAT KEPUTUSAN DEKAN FTK UIN AR-RANIRY BANDA ACEH
NOMOR: B-11529/Un.02/FTK/KP.07.6/11/2018
TENTANG:
PENGANGKATAN PEMBIMBING SKRIPSI MAHASISWA FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN
UIN AR-RANIRY BANDA ACEH
DEKAN FTK UIN AR-RANIRY BANDA ACEH

- Menimbang : a. bahwa untuk kelancaran bimbingan skripsi dan ujian munaqasyah mahasiswa pada Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh maka dipandang perlu menunjuk pembimbing skripsi tersebut yang dituangkan dalam Surat Keputusan Dekan;
- b. bahwa saudara yang tersebut namanya dalam surat keputusan ini dipandang cakap dan memenuhi syarat untuk diangkat sebagai pembimbing skripsi.
- Mengingat : 1. Undang-Undang Nomor 20 Tahun 2003, tentang Sistem Pendidikan Nasional;
2. Undang-Undang Nomor 14 Tahun 2005, tentang Guru dan Dosen;
3. Undang-Undang Nomor 12 Tahun 2012, tentang Sistem Pendidikan Tinggi;
4. Peraturan Pemerintah No. 74 Tahun 2012 tentang Perubahan atas Peraturan Pemerintah RI Nomor 23 Tahun 2005 tentang Pengelolaan Keuangan Badan Layanan Umum;
5. Peraturan Pemerintah Nomor 4 Tahun 2014 tentang Penyelenggaraan Pendidikan Tinggi dan Pengelolaan Perguruan Tinggi;
6. Peraturan Presiden Nomor 64 Tahun 2013, tentang Perubahan Institut Agama Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh menjadi Universitas Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh;
7. Peraturan Menteri Agama RI Nomor 12 Tahun 2014, tentang Organisasi & Tata Kerja UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
8. Peraturan Menteri Agama RI Nomor 21 Tahun 2015, tentang Statuta UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
9. Keputusan Menteri Agama Nomor 492 Tahun 2003, tentang Pendelegasian Wewenang Pengangkatan, Pemindahan, dan Pemberhentian PNS di Lingkungan Depag. RI;
10. Keputusan Menteri Keuangan Nomor 293/KMK.05/2011 tentang Penetapan Institut Agama Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh pada Kementerian Agama sebagai Instansi Pemerintah yang Menerapkan Pengelolaan Badan Layanan Umum;
11. Keputusan Rektor UIN Ar-Raniry Nomor 01 Tahun 2015, tentang Pendelegasian Wewenang Kepada Dekan dan Direktur Pascasarjana di Lingkungan UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
- Memperhatikan : Keputusan Sidang/Seminar Proposal Skripsi Prodi tanggal Sabtu, 13 Oktober 2018

MEMUTUSKAN

Menetapkan :

PERTAMA :

Menunjuk Saudara:

1. Dr. Buhori Muslim, M.Ag

sebagai pembimbing pertama

2. Salma Hayati, M.Ed

sebagai pembimbing kedua

Untuk membimbing skripsi :

Nama : Rizka Safitri

NIM : 160202170

Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

Judul Skripsi : تحليل الأخطاء في كتابة الإنشاء الحر عند الطلبة بقسم تعليم اللغة العربية بجامعة الرانيري الإسلامية

الحكومية ببندا آتشيه "دراسة وصفية تحليلية"

KEDUA : Pembiayaan honorarium pembimbing pertama dan kedua tersebut di atas dibebankan pada DIPA UIN Ar-Raniry Banda Aceh Tahun 2018;

KETIGA : Surat Keputusan ini berlaku sampai akhir semester Genap Tahun Akademik 2018-2019

KEEMPAT : Surat Keputusan ini berlaku sejak tanggal ditetapkan dengan ketentuan bahwa segala sesuatu akan dirubah dan diperbaiki kembali sebagaimana mestinya, apabila kemudian hari ternyata terdapat kekeliruan dalam surat keputusan ini.

Ditetapkan di : Banda Aceh

Pada tanggal : 02 November 2018

An. Rektor

Dekan





UNIVERSITAS ISLAM NEGERI AR-RANIRY BANDA ACEH
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN
PRODI PENDIDIKAN BAHASA ARAB (PBA)

Jl. Syekh Abdur Rauf Kopelma Darussalam Banda Aceh
Telp. 0651-7551423 Fax. 0651-7553020

SURAT TELAH MELAKSANAKAN PENELITIAN
B-474 / Un.08/ PBA / TL.00/ 01 / 2019

Berdasarkan Surat Izin Penelitian Fakultas Tarbiyah dan keguruan UIN Ar-Raniry Nomor : B-14092/UN.08/TU-FTK/TL.00/12/2018 tanggal, 20 Desember 2018, maka ketua Prodi Pendidikan Bahasa Arab menerangkan bahwa :

Nama	: Rizka Safitri
Nim	: 160202170
Prodi	: Pendidikan Bahasa Arab
Fakultas	: Fakultas Tarbiyah dan keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh

benar yang nama tersebut di atas adalah mahasiswa Fakultas Tarbiyah dan keguruan UIN Ar-Raniry dan telah melaksanakan penelitiannya di Prodi Pendidikan Bahasa Arab dari tanggal 21 s/d 24 Desember 2018 pada mahasiswa semester 3 tahun akademik 2018/2019 Unit 5, adapun judul Skripsi yang bersangkutan adalah:

“Tahlil Al Akhta’ Fi Kitabah Al Insyah’ Al Hurr ‘Inda Ath Thalaba Qism Ta’lim Al Lughah Al ‘Arabiyah Fii Jamai’ah Ar Raniry Al Islamiyyah Al Hukumiyyah Banda Aceh”

Demikian surat keterangan ini dibuat untuk dapat dipergunakan dengan sebaik-baiknya.

Banda Aceh, 2 Januari 2019
Sekretaris Prodi PBA

Tarmizi Ninoersy





KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI AR-RANIRY BANDA ACEH
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN

Jl. Syekh Abdur Rauf Kopelma Darussalam Banda Aceh
Telp: (0651) 7551423 - Fax. (0651) 7553020 Situs : www.tarbiyah.ar-raniry.ac.id

Nomor : B- 14092 /Un.08/TU-FTK/ TL.00/12/2018

20 Desember 2018

Lamp : -

Hal : Mohon Izin Untuk Mengumpul Data
Menyusun Skripsi

Kepada Yth.

Di -

Tempat

Dekan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan (FTK) UIN Ar-Raniry Darussalam Banda Aceh dengan ini memohon kiranya saudara memberi izin dan bantuan kepada:

N a m a	: Rizka Safitri
N I M	: 160 202 170
Prodi / Jurusan	: Pendidikan Bahasa Arab
Semester	: V
Fakultas	: Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Darussalam.
A l a m a t	: Jeulinfke, Jl. Cendana I, No.11B, Banda Aceh

Untuk mengumpulkan data pada:

Prodi Pendidikan Bahasa Arab, UIN Ar-Raniry

Dalam rangka menyusun Skripsi sebagai salah satu syarat untuk menyelesaikan studi pada Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry yang berjudul:

Tahlil Al-Akta fi Kitabah Al-Insya Al-Hury 'Inda At-Thalabah Qismu Talim Al-Lughah Al-A'rabiyyah fi Jamiah Ar-Raniry Al-Islamiyah Al-Hukumiyah Banda Aceh

Demikianlah harapan kami atas bantuan dan keizinan serta kerja sama yang baik kami ucapkan terima kasih.

An, Dekan,
Kepala Bagian Tata Usaha,
M. Saif Farzah Ali

BAG. UMUM BAG. UMUM

Kode 9327

TRANSKRIP WAWANCARA DOSEN INSYA JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA ARAB UIN AR-RANIRY BANDA ACEH

Narasumber : Dra. Maimunah, M.Ag.

Pewawancara : Rizka Safitri

Hari dan Tanggal : Kamis, 13 Desember 2018

1. Apa latar belakang pendidikan ibu ?

Jawaban responden : Saya mengambil S1 di Sarjana Fakultas Tarbiyah IAIN Ar-Raniry dan melanjutkan S2 di PPs Ar-Raniry

2. Menurut Ibu apa tujuan mempelajari materi insyak yang diajarkan ?

Jawaban responden : Secara umum tujuan mempelajari insya adalah agar mahasiswa mampu mengarang kalimat-kalimat dan mampu mengemukakan buah pikirannya melalui tulisan mereka sesuai dengan kaidah Bahasa Arab yang benar. Dan juga tugas akhir dari mahasiswa ini adalah menuliskan skripsi menggunakan Bahasa Arab, untuk itu dengan mempelajari insyak dapat mempermudah mahasiswa dalam menyelesaikan studi mereka.

3. Apakah ibu sering memberikan tugas rumah untuk mahasiswa ?

Jawaban responden : Ya, saya selalu memberikan mahasiswa tugas rumah pada setiap akhir pertemuan, sebagai salah satu solusi agar mahasiswa tetap belajar dan mengulang pembelajaran di luar jam belajar mengajar itu sendiri. Untuk kemudian mereka memahami apa yang telah dipelajari dan mampu mengerjakan tugas yang telah diberikan, hal ini juga merupakan salah satu solusi untuk mengurangi tingkat kesalahan menulis pada mahasiswa karena mereka terus mengulang dan membiasakan menulis.

4. Kesulitan yang sering dilakukan mahasiswa ?

Jawaban responden : Kesulitan yang sama terjadi pada beberapa mahasiswa terutama lulusan SMA yang mereka tidak memiliki daara Bahasa Arab, mereka mengalami kesulitan pada penulisan yang sesuai dengan kaidah Bahasa Arab yang benar, dan dalam penempatan Nahwu Sharaf, juga merasa kurang dalam kosakata-kosakata Bahasa Arab.

5. Kesalahan yang seiring dilakukan mahasiswa ?

Jawaban responden : Sumber kesalahan yang dilakukan mahasiswa dalam menulis insyak didominasi karena kurangnya pengetahuan tentang kaidah atau aturan menulis Arab yang sesuai, dan juga kurangnya pengetahuan terkait mufradat Arab, dan Nahwu Sharaf.

6. Apakah waktu yang disediakan untuk mengajar insyak itu cukup ?

Jawaban responden : Untuk waktu belajar mengajar Insyak sangat kurang jika dibandingkan dengan kemampuan mahasiswa yang masih terbilang rendah.

7. Usaha apa yang sudah ibu lakukan dalam meningkatkan kemampuan mahasiswa dalam insyak ?

Jawaban responden : Untuk itu usaha yang dapat kita lakukan adalah dengan membekali mahasiswa dengan pengetahuan yang komprehensif tentang tata cara menulis arab dan kaidah Bahasa Arab itu sendiri. Dan usaha penting lain yang harus dilakukan adalah memberikan mahasiswa latihan secara terus menerus sekalipun dalam waktu yang singkat kemudian mengadakan ishlah al-lughah dari tiap-tiap kesalahan yang dilakukan, dan terus menumbuhkan motivasi dalam menulis insyak sesuai dengan kaidah penulisan yang benar.

**TRANSKRIP WAWANCARA MAHASISWA INSYA JURUSAN PENDIDIKAN
BAHASA ARAB UIN AR-RANIRY BANDA ACEH**

1. Apa latar belakang pendidikan anda ?
2. Apa tujuan mempelajari insya ?
3. Kesulitan apa saja yang sering dilakukan dalam menyusun kalimat ?
4. Kesalahan apa saja yang sering dilakukan dalam menyusun kalimat ?
5. Usaha apa yang kamu lakukan untuk meningkatkan kemampuan insya ?

Responden 1 :

"Saya lulusan Madrasah Aliyah, tapi kemampuan Bahasa Arab saya sangat lemah, terutama menulis, dan tujuan mempelajari insyak sendiri adalah untuk meningkatkan kemampuan dalam penulisan bahasa Arab dengan menggunakan struktur kebahasaan yang baik dan benar. Kesulitan saya dalam menulis insyak adalah kurangnya kosa kata dan kurangnya pemahaman tentang struktur penulisan linguistik yang benar, sehingga kesalahan sering terjadi dalam struktur tata bahasa dan linguistik.

Responden 2:

Saya lulusan pesantren, sebenarnya sudah ada dasar-dasar dalam Bahasa Arab tapi masih kesulitan ketika menulis. Tujuan Insyak adalah untuk dapat untuk menulis dengan baik, Ada banyak kesulitan ketika menulis salah satunya menulis sesuai tata bahasa yang baik dan tanpa pengulangan kata, kesalahan sering terjadi termasuk pengulangan kata dan kesalahan dalam aturan penulisannya sesuai qawaid. Upaya yang sudah saya lakukan adalah meningkatkan kosakata dan berlatih menulis.

Responden 3:

Saya lulusan pesantren, menurut saya tujuan dalam mempelajari pelajaran insyak adalah untuk menuliskan ide dan perasaan kedalam bahasa Arab menurut tata bahasa yang baik, banyak kesulitan yang saya hadapi ketika menulis salah satunya penggunaan metode tata Bahasa (qawaid), saya mencoba untuk meningkatkan kemampuan menulis dengan menghafalkan kosakata dan banyak berlatih menulis.

Responden 4:

Saya lulusan Madrasah Aliyah. Tujuan belajar insyak termasuk untuk mengekspresikan perasaan dan ide sesuai dengan struktur bahasa yang benar dan tata Bahasa. faktor-faktor yang menyebabkan kesulitan dalam menulis karangan bebas adalah kurangnya kosakata, non-praktik dan kurangnya waktu untuk mempelajari insyak. Kesalahan yang sering dilakukan adalah kesalahan dalam penggunaan bahasa Arab sesuai dengan sintaks yang benar, dan usaha untuk meningkatkan kemampuan menulis adalah hafal kosakata dan sering berlatih.

Responden 5:

Saya lulus dari SMA. Saya tidak memiliki kemampuan dalam keterampilan Bahasa Arab dan sangat kesulitan dalam menulis, dan tujuan belajar insyak sendiri menurut saya adalah untuk dapat menulis dengan baik dan sesuai dengan qawaid struktur Bahasa. Kesulitan dan kesalahan yang sering terjadi adalah kesalahan dalam aturan penulisan, jadi saya berusaha keras untuk belajar insyak dengan mempelajari Nahwu-Sharaf dan menghafal kosakata.

Responden 6:

Saya lulusan SMA dan saya merasa sulit untuk menulis karangan bebas. Tujuan dari proses pembelajaran adalah untuk menulis Bahasa Arab sesuai dengan struktur linguistik. Kesalahan yang sering terjadi adalah aturan penulisan, dan saya mencoba meningkatkan kemampuan menulis dengan memperbanyak kosakata dan mengulang pelajaran.

Responden 7:

Saya keluaran pesantren. Tujuan dalam mempelajari Insyak adalah untuk mengatur struktur penulisan Bahasa Arab sesuai dengan tata bahasa yang baik, dan saya menemukan banyak kesulitan dalam menulis sesuai dengan tata bahasa. Dalam menulis saya terus mengalami kesalahan dalam penggunaan tata bahasa yang sesuai dengan qawaid, untuk itu saya mencoba meningkatkan kemampuan saya untuk menulis dengan menghafalkan banyak kosakata dan banyak menulis.

Responden 8:

Saya lulusan MA, tujuan belajar insyak adalah untuk bias menuliskan teks dan mengekspresikan ide ke dalam tulisan Bahasa Arab, tetapi kesulitan dalam menulis adalah struktur penulisan yang benar dan sesuai dengan kaidah penulisan. Sering mengulang-ngulang menulis adalah cara saya meningkatkan kemampuan menulis.

Responden 9:

Saya lulus dari Pesantren, tujuan belajar Insyak adalah untuk bisa menulis dan mengungkapkan ide-ide sendiri dengan menggunakan Bahasa Arab. Tujuan dalam mempelajari Insyak adalah agar penulisan sesuai dengan struktur Bahasa Arab, kesulitan menulis terjadi karena kurangnya waktu untuk belajar insyak dan kurangnya minat untuk belajar. Dan kesalahan yang sering terjadi adalah dalam penulisan agar sesuai dengan tata bahasa, seringnya terjadi pengulangan kata. Saya telah mencoba meningkatkan kemampuan dengan menghafal kosakata dan melakukan praktik menulis.

Responden 10:

Saya seorang lulusan pesantren, saya telah belajar bahasa Arab tetapi saya masih mengalami kesulitan dalam menulis karangan bebas. Tujuan belajar insyak menurut saya adalah untuk mengekspresikan ide perasaan dan pendapat secara tertulis dan secara lisan dalam bahasa arab sesuai dengan aturan tata bahasa. Kesalahan penulisan termasuk pengulangan kata dan kesalahan dalam aturan penulisan. Dalam meningkatkan kemampuan menulis saya mencoba untuk berlatih dan menghafalkan kosakata.

Responden 11:

Saya lulusan SMA. Tujuan pembelajaran insyak adalah untuk mengembangkan kemampuan menulis dan mampu menuliskan isi pikiran, perasaan, dengan bahasa arab sesuai aturan bahasa yang baik dan benar. Kesulitan menulis bagi saya adalah ketika menuliskan ide-ide dengan kalimat bahasa arab tetapi tidak sesuai dengan struktur linguistiknya. Upaya untuk meningkatkan kemampuan menulis adalah mengulang dan menghafal banyak kosakata.

Responden 12:

Saya lulusan SMA. Kesulitan dalam menulis bahasa menurut saya ketika menuliskan kalimat sesuai dengan struktur linguistik yang benar dan sesuai aturan tata bahasa. Tujuan pembelajaran insyak untuk menciptakan frase dalam kalimat yang baik sesuai dengan struktur linguistik. Saya telah mencoba meningkatkan kemampuan menulis dengan latihan sesering mungkin dan menghafalkan kosakata baru juga sering membaca buku dalam bahasa Arab.

Responden 13

Saya lulusan Madrasah Aliyah. Saya belajar insyak dan menurut saya tujuannya untuk meningkatkan kemampuan dalam menulis dan mengeluarkan ide-ide saya secara tertulis. Tetapi kesulitan dalam menulis adalah sesuai aturan dengan jelas dan benar. Dengan begitu saya harus memperbanyak kosakata dan memahami aturan penulisan yang benar juga membaca banyak referensi berbahasa arab untuk menambah pengetahuan.

Responden 14:

Saya lulusan MA. Tujuan belajar insyak salah satunya adalah mengungkapkan sesuatu secara tertulis sesuai dengan struktur bahasa yang benar. Faktor-faktor yang menyebabkan kesulitan dalam menulis karangan bebas adalah kurangnya penguasaan terhadap kosakata dan tata bahasa. Dan kesalahan dalam penulisan sering terjadi pada penggunaan sintaksis. Dan saya mencoba untuk meningkatkan kemampuan menulis dengan menghafal kosakata dan sering membaca buku berbahasa arab untuk menambah pengetahuan.

Responden 15:

Saya lulusan SMA. Tujuan belajar insyak adalah untuk mengeluarkan ide sendiri dalam bentuk tulisan sesuai dengan struktur Arab yang benar. Kesalahan sering terjadi dalam penggunaan tata bahasa yang sesuai, dan usaha saya untuk meningkatkan kemampuan menulis adalah dengan membaca buku dalam bahasa Arab.

RUBRIK PENILAIAN

[illegible]

في يوم السبت. استيقظ من النوم في الساعة
 الخامسة والتعريف وترتيب سريرى. بعد ذلك اغتسل والبس
 ملابس وأقبل الصبح. تناول طعام الإفطار. وفي الساعة
 السابعة إلا النصف استعد لذهاب إلى الجامعة. ولبست ثياب
 نظيفة معليم في القميص ومسارعة في التعلين.
 بعد انقضى خمسمئة في الساعة الواحدة وذهبت إلى البيت.
 وحملت في البيت أغراض ملابس وأتينا لصفة الظن. وبعد
 تناول الغداء وأتينا نغ قبلنا إن عنت متعبا. أقوم من
 النوم أبلى وأسعد أن أغسل الثوب. أحسح ونزوها.
 وأجلست أمام البيت لشيء ونبت المغرب

الأنشطة اليومية
 في اليوم استيقظ الساعة 6 صباحا. بعد الاستيقاظ في
 الصباح. تنظيف السرير. ومساواة الأم في المطبخ.
 وبعد ذلك استعد للذهاب إلى الحرم الجامعي. وبعد
 عودتي من الحرم الجامعي أخذت قسطا من الراحة.
 وبعد الاستيقاظ من النوم أخذت قسطا من الراحة
 الصروب. وفي الساعة 8.00 ملبت إلى باشا وبعد ذلك
 قمت بالقيام بهتت في الساعة 10.00 ظهرا.

أعمال اليومية
 أقوم من النوم صباحا في الساعة السادسة وأقبل
 صبحي قفرا. وبعد ذلك أساعد عتي في المطبخ
 وأغسل الثوب. وأكس فياء البيت ثم استعجم في الساعة
 السابعة. وبعد ذلك أكلت مع لفرق جماعة. وفي الساعة
 الثمانية استعدت لذهاب إلى الجامعة. استعدت في البيت
 ثم خرجت من الجامعة ذهبت إلى البيت فوجدت في البيت
 البيت. بعد انتهائنا أترجم إلى البيت في الساعة الثانية عشر
 وأتينا نغ قدر عشرين. فأنقينا الخول وقت الظهر أصلي
 لفرق ثم أكل. وفي الساعة الثانية استعجم حتى دخل
 وقت العشي. استيقظ في الساعة العشر. واستعجم في الساعة
 الخامسة أخليست أمام البيت حتى دخل وقت المغرب

في يوم
 استيقظ صباحا باكرا. وأقبل الحرم في المسد
 جماعة. ثم أقرأ القرآن مع مديني
 وتناول الفطور الساعة السادسة. وذهبت إلى
 الجامعة الساعة السابعة. أقوم بالعاملة.
 نهار
 أترجم من المدرسة الساعة الواحدة والنصف
 وأقبل الظهر في البيت. ثم تناول الغداء مع
 مديني. وأغسل بحت بعدها وأخذ راحة
 قليلا في الحفرة والنظارة ساعة العصر
 مساء
 بعد الصلاة العشي. أجلس مع أسرتي
 وأرتب ثيابي وأدوات للعلم التالي. ثم أترجم
 أدرك واجب المدرسة. وأقوم بملابس وأرتبها

كل يوم استيقظ من النوم باكرا وأقبل
 في الساعة الخامسة صباحا. وبعد ذلك أغتسل وأقبل
 الصبح. تناول طعام الإفطار. وبعد ذلك
 الصبح حتى ظهر سبعة السابعة. واستعجم
 فأعدت للذهاب إلى الجامعة. وأخذت الثوب
 حتى النهاية. ثم أترجم إلى البيت. وأقبل الظهر
 وبعد ذلك أطلب الطعام وتناول الغداء مع الأسرة
 ولا أنس أن نأكل. أصير أكل في الساعة الرابعة
 أصلي وأمسح البيت
 في الخلو أترجم وأزاول بالواجبات الجامعة
 ثم أساعد التلفيزيون حتى الساعة السابعة
 أرتب الوضوء وكحل في الحفرة للنوم

ما أعمل كل صباح ؟
 في استيقظ من النوم الساعة الخامسة والنصف. وبعد ذلك
 ذهبت إلى حمام في النوم. بعد أن وضعت
 مع حمامة أن أقرأ القرآن. ثم في الساعة السادسة
 وبعد ذلك أن أظن بيت في طهي لتناول فطور
 صلاتي في النهار
 في النهار أعمل لمدة. في الساعة اثنا عشر
 في البيت أعمل الظهر في حفر. بعد ذلك أكل الثوب
 بعد الغداء. أغسل بحت. بعد ذلك أن أقرأ القرآن
 راحة أو غير ذلك. بعد ذلك أترجم. أقوم بحت
 النوم لصفة العشي. بعد ذلك استعجم.

الصوار الفتوغرافية



السيرة الذاتية

أولاً: البيانات الشخصية

- ١- الاسم الكامل : رزقا سفطري
- ٢- رقم القيد : ١٦٠٢٠٢١٧٠
- ٣- محل وتاريخ الميلاد : لهكسوماوي، ١٧ ديسمبر ١٩٩٦
- ٤- الجنس : الإناث
- ٥- الدين : الإسلام
- ٦- الجنسية : إندونيسيا
- ٧- الحالة الاجتماعية : غير متزوج
- ٨- العنوان : جولعكي، بندا أُنسية
- ٩- العمل : الطالبة
- ١٠- البريد الإلكتروني : rizkasafitriily@gmail.com
- ١١- اسم الأب : إلياس نوسان
- ١٢- العمل : الموظف الحكومية
- ١٣- اسم الأم : روسواتي حسين
- ١٤- العمل : الموظفة الحكومية

ثانياً: خلفية التعليم

- ١- المدرسة الابتدائية: MIN KUTABLANG لهكسوماوي (٢٠٠٢-٢٠٠٨)
- ٢- المدرسة المتوسطة : المدرسة المتوسطة هكسوماوي (٢٠٠٨-٢٠١١)
- ٣- المدرسة الثانوية : المدرسة الثانوية بمعهد آرون العصري (٢٠١١-٢٠١٤)
- ٤- قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، بندا أُنسيه سنة (٢٠١٧-٢٠١٩)

بندا أُنسيه، ٩ ديسمبر ٢٠١٨

رزقا سفطري